

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«КАЛИНИНГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

Н.А. Цупикова

**МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ**

Учебно-методическое пособие по изучению дисциплины для студентов,
обучающихся в магистратуре по направлению подготовки
05.04.06 Экология и природопользование

Калининград
2022

УДК 574(07)

Рецензент

кандидат биологических наук, доцент ФГБОУ ВО «Калининградский
государственный технический университет» Е.А. Масюткина

Цупикова, Н.А.

Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды: учеб.-методич. пособие по изучению дисциплины для студ. магистратуры по напр. подгот. 05.04.06 Экология и природопользование / **Н.А. Цупикова.** – Калининград: Изд-во ФГБОУ ВО «КГТУ», 2022. – 79 с.

В учебно-методическом пособии по изучению дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды» представлены учебно-методические материалы по освоению тем лекционного курса и практических работ, включающие подробный план лекции по каждой изучаемой теме, рекомендации по подготовке к практическим занятиям, а также вопросы и задания для текущего контроля, критерии и нормы оценки при промежуточной аттестации.

Табл. 1, список лит. – 12 наименований

Локальный электронный методический материал. Учебно-методическое пособие. Рекомендовано к использованию в учебном процессе методической комиссией института рыболовства и аквакультуры ФГБОУ ВО «Калининградский государственный технический университет» «29» июня 2022 г., протокол №5

УДК 574(07)

© Федеральное государственное
бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Калининградский государственный
технический университет», 2022 г.
© Цупикова Н.А., 2022 г.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	4
1. Методические рекомендации по изучению лекционного курса	9
1.1. Тематический план лекционного курса дисциплины	10
2. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям	13
2.1. Тематический план практических занятий	14
3. Формы текущего контроля	20
3.1. Примеры вопросов, задаваемых на практических занятиях	20
3.2. Примеры тестовых заданий для текущего контроля	23
Заключение	26
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК	26
ПРИЛОЖЕНИЕ А	
Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия	28
ПРИЛОЖЕНИЕ Б	
Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местообитаний водоплавающих птиц	42
ПРИЛОЖЕНИЕ В	
Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (без приложений)	48
ПРИЛОЖЕНИЕ Г	
Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (без приложений)	66

Введение

Учебно-методическое пособие разработано для направления подготовки 05.04.06 Экология и природопользование (для очной и заочной форм обучения) по дисциплине «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды», входящему в блок 1, части, формируемой участниками образовательных отношений.

Целью освоения дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды» является глубокое ознакомление обучающихся с основными механизмами и формами международного сотрудничества, позволяющими достичь компромисса в реализации проектов охраны и использования живых ресурсов, а также формирование представлений о необходимости, основных принципах и правовых средствах международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и его основных направлениях.

В результате изучения дисциплины студент должен:

знать:

- основные направления и формы международного сотрудничества;
- основные современные проблемы, существующие в природоохранной деятельности на международном уровне;
- основные международные организации, связанные с природоохранной деятельностью;
- основные правовые средства охраны окружающей среды;

уметь:

- диагностировать проблемы охраны природы;
- разрабатывать практические рекомендации по охране природы и обеспечению устойчивого развития;
- использовать фундаментальные экологические представления в сфере профессиональной, в т. ч. международной, деятельности;

владеть:

- навыками сбора информации о состоянии окружающей среды разных регионов мира, о международном сотрудничестве в охране различных природных ресурсов и объектов;
- составлять аналитические обзоры;
- формулировать природоохранные проблемы и задачи в области международного сотрудничества.

Изучение дисциплины базируется на знаниях и компетенциях, полученных ранее при освоении и изучении ряда дисциплин образовательной программы бакалавриата по данному направлению: «Экология», «Геоэкология», «Основы природопользования», «Социальная экология», «Устойчивое разви-

тие», «Оценка воздействия на окружающую среду», «Глобальные и региональные проблемы природопользования» и др.

При разработке образовательной технологии организации учебного процесса основной упор сделан на соединение активной и интерактивной форм обучения. Интерактивная форма позволяет студентам проявить самостоятельность в освоении теоретического материала и овладении практическими навыками, формирует интерес и позитивную мотивацию к учебе.

Освоение дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды» необходимо для подготовки магистров по направлению «Экология и природопользование». Содержание дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды» знакомит с системой основных научных знаний в области экологии и природопользования, является основой для понимания современной системы ведения рационального природопользования, и поэтому необходим для овладения следующими дисциплинами: «Современные проблемы экологии, природопользования и устойчивое развитие», «Экологический надзор и контроль», «Экологическая экспертиза», ведения научно-исследовательской работы, а также при подготовке магистерской диссертации.

Текущий контроль приучает студентов к систематической работе по изучаемой дисциплине и позволяет определить уровень усвоения студентами теоретического материала. Текущий контроль усвоения дисциплины осуществляется в виде блиц-опросов, заслушивания сообщений и участия в семинарах на практических занятиях, а также через систему тестирования.

Оценка знаний при текущем контроле проводится в соответствии с числом правильно выполненных тестовых заданий, правильных ответов на вопросы преподавателя при блиц-опросе и на практических занятиях, а также с учетом активного участия в семинарах, подготовки сообщений на предложенные темы.

Градация оценок:

- «отлично» – свыше 85 %;
- «хорошо» – более 75%, но не выше 85%;
- «удовлетворительно» – свыше 65%, но не более 75%.

В случае менее 65 % правильных ответов результат работы или задания не засчитывается и подлежит повторной защите (сдаче, ответу).

Промежуточная аттестация по дисциплине предусмотрена в виде: очная и заочная формы, первый семестр – зачет.

Допуском до зачета является выполнение всех практических работ, активное участие в семинарах, выступление с докладами и сдача тестов. Таким образом, зачет по дисциплине «Международное сотрудничество в области

охраны окружающей среды» выставляется по результатам текущего контроля успеваемости, а также по результатам выполнения практических работ.

Система оценивания результатов обучения при промежуточной аттестации включает в себя системы оценок: «зачтено», «не зачтено» (таблица 1).

Таблица 1 – Система оценок и критерии выставления оценки

Критерий	Оценка			
	«не зачтено»	«зачтено»		
1	2	3	4	5
Системность и полнота знаний в отношении изучаемых объектов	Обладает частичными и разрозненными знаниями, которые не может научно корректно связывать между собой (только некоторые из которых может связывать между собой)	Обладает минимальным набором знаний, необходимым для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает набором знаний, достаточным для системного взгляда на изучаемый объект	Обладает полной знаний и системным взглядом на изучаемый объект
Работа с информацией	Не в состоянии находить необходимую информацию, либо в состоянии находить отдельные фрагменты информации в рамках поставленной задачи	Может найти необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, интерпретировать и систематизировать необходимую информацию в рамках поставленной задачи	Может найти, систематизировать необходимую информацию, а также выявить новые, дополнительные источники информации в рамках поставленной задачи
Научное осмысление изучаемого явления, процесса, объекта	Не может делать научно корректных выводов из имеющихся у него сведений, в состоянии проана-	В состоянии осуществлять научно корректный анализ предоставленной информации	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной информации,	В состоянии осуществлять систематический и научно корректный анализ предоставленной

Продолжение таблицы 1

1	2	3	4	5
	лизировать только некоторые из имеющихся у него сведений		вовлекает в исследование новые релевантные задачи данные	информации, вовлекает в исследование новые релевантные поставленной задаче данные, предлагает новые ракурсы поставленной задачи
Освоение стандартных алгоритмов решения профессиональных задач	В состоянии решать только фрагменты поставленной задачи в соответствии с заданным алгоритмом, не освоил предложенный алгоритм, допускает ошибки	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом	В состоянии решать поставленные задачи в соответствии с заданным алгоритмом, понимает основы предложенного алгоритма	Не только владеет алгоритмом и понимает его основы, но и предлагает новые решения в рамках поставленной задачи

Настоящее учебно-методическое пособие состоит из:

- введения,
- основного содержания, разбитого на разделы,
- заключения,
- библиографического списка,
- приложений.

Введение содержит шифр и наименование направления подготовки (специальности), дисциплину учебного плана, для изучения которой оно предназначено; цель и планируемые результаты освоения дисциплины; место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования; описание видов текущего контроля, последовательности его проведения, критерии и нормы оценки; указание формы проведения промежуточной аттестации; условия получения зачета, критерии и нормы оценки (текущей и промежуточной аттестации), а также краткое описание структуры учебно-методического пособия.

Основное содержание учебно-методического пособия включает методические рекомендации по изучению лекционного курса, тематический план лек-

ционного курса дисциплины с основными вопросами для обсуждения, методические указания по подготовке к практическим занятиям, тематический план практических работ, описание форм текущего контроля с примерами вопросов, задаваемых при защите практических работ, и примерами тестовых заданий. Приложения содержат текст конвенций, необходимых для подготовки к практическим занятиям.

1. Методические рекомендации по изучению лекционного курса

Осваивая курс «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды», студент должен научиться работать на лекциях, практических работах и организовывать самостоятельную работу. Лабораторные занятия настоящей рабочей программой не предусмотрены.

Лекции – основная форма аудиторной работы студента. Цель лекции – ознакомить студентов с основными теоретическими вопросами дисциплины в логически выдержанной форме. При чтении данного курса применяются следующие виды лекций, различающиеся по дидактическим задачам: вводная, установочная, обзорная, проблемная, лекция-информация, лекция-консультация (в т. ч. мультимедийные лекции), заключительно-обобщающая. По количеству иллюстративного материала все лекции относятся к типу «лекции-визуализации» (с усиленным элементом наглядности). Чтение лекций обычно сопровождается презентацией.

Необходимо внимательно слушать лектора, следить за логикой изложения материала и записывать теоретические положения, в которых содержится важная смысловая информация. Не следует записывать подряд все услышанное, это рассеивает внимание и затрудняет понимание главного. Детали, примеры, конкретизирующие основные теоретические идеи, можно и нужно почерпнуть в ходе самостоятельного знакомства с литературой, рекомендованной к учебному курсу.

Студентам рекомендуется вести конспект лекций в отдельной тетради. Каждая лекция оформляется соответствующим образом: указывается тема, выделяются вопросы, которые лектор предлагает в качестве основных, «узловых» пунктов, раскрывающих тему. Однако работа студента на лекциях не должна ограничиваться пассивной записью лекционного материала. Студент на лекции должен не просто присутствовать, а работать (не отвлекаясь на посторонние разговоры), следить за логикой изложения материала, участвовать в предлагаемом преподавателем диалоге. Запись лекции вести не «от случая к случаю» и не тогда только, когда лектор дает под диктовку теоретические выводы, а постоянно, сохраняя логическую последовательность излагаемого материала.

К материалам лекций следует периодически обращаться, не откладывая работу с конспектом на период подготовки к зачету. Перед очередной лекцией необходимо восстановить в памяти уже пройденный материал для лучшего усвоения новой информации. В лекционной тетради должны быть поля, на которых студент делает самостоятельные отметки, выделяя при работе с лекционным материалом важное, значимое, проблемное. Поля в тетради – это пространство для выражения индивидуально-творческого отношения к услышанному и записанному, прочитанному и законспектированному, без которого учебный процесс не может быть полноценным.

Конспектирование лекций – дело сугубо индивидуальное, творческое и в нем возможны различные варианты оформления и разный объем текста лекций. Ведение конспекта помогает студенту логично и в системе осваивать учебный материал, обретать навыки в письменной форме грамотно фиксировать устную речь, что может оказаться необходимым и в будущей профессиональной деятельности.

1.1. Тематический план лекционного курса дисциплины

Тематический план занятий включает технологию изучения программы, определяет последовательность тем и основные вопросы для обсуждения в каждой теме программы.

Тема 1. Биосфера как среда обитания человека, не имеющая государственных границ.

Форма проведения занятия: лекция, практическая работа.

Вопросы для обсуждения:

Влияние природной зональности на разнообразие и относительную устойчивость климатов планеты Земля. Трансграничный перенос тепла и влаги в атмосфере, осадков и питьевой воды речным стоком. Абсолютная зависимость цивилизаций высоких широт от состояния экологических систем вблизи экватора – непрерывная вегетация растений в экваториальных экосистемах компенсирует сезонное прерывание вегетации растений в высоких широтах, обеспечивая устойчивый газовый состав атмосферы на всей планете.

Циклические перемещения гигантской массы живого вещества в Мировом океане и сезонные перелёты многих тысяч видов птиц, сопровождаемые, пересечением государственных границ сотен стран мира.

Методические рекомендации:

Требуется получить общее представление о непрерывности среды обитания человечества; знать, что является основным источником воздействия на окружающую среду, видах воздействий и их основных последствиях.

Необходимо осмыслить системный подход к проблемам охраны окружающей среды и рационального природопользования, уметь воспринимать природу, как единую систему «атмосфера-гидросфера-литосфера-биосфера» в планетарном, региональном, локальном масштабах.

Необходимо иметь четкое представление о всех оболочках Земли. Знать их основные специфические особенности.

Тема 2. Международные конференции и протоколы в рамках международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и природопользования.

Форма проведения занятия: лекция.

Вопросы для обсуждения:

Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию. Рамочная конвенция ООН «Об изменении климата». Конвенция ООН «О биологическом разнообразии». Заявление с изложением принципов для глобального консенсуса в отношении рационального использования, сохранения и освоения всех видов лесов. Повестка дня на XXI век: социальные и экономические аспекты; сохранение и рациональное использование ресурсов в целях развития; усиление роли основных групп населения; средства осуществления.

Конференция Организации Объединённых Наций по окружающей среде и развитию в Рио-де-Жанейро (Встреча на высшем уровне «Планета Земля»), открывшая для подписания конвенцию «О биологическом разнообразии». Главная цель Конвенции – устойчивое использование биологического разнообразия и совместное получение на справедливой основе выгод, связанных с использованием генетических ресурсов. Развивающиеся, беднейшие страны, как основные хранители генетического фонда планеты Земля. Обязанность экономически развитых стран содействовать сохранению генетического разнообразия в развивающихся странах. Механизмы реализации Конвенцией мероприятий по сохранению биологического разнообразия: мониторинг компонентов биологического разнообразия; сохранение биологического разнообразия *in-situ* и *ex-situ*; устойчивое использование компонентов биологического разнообразия; меры экономического и морального стимулирования сохранения биологического разнообразия; научные исследования, подготовка кадров и просвещение населения; взаимный доступ к генетическим ресурсам, технологиям и информации. Глобальный экологический фонд.

Парниковый эффект – механизм удержания тепла вблизи поверхности Земли. Зависимость относительно тёплого и относительно ровного климата Земли от концентрации парниковых газов (водяной пар, углекислый газ, метан и др.) в атмосфере. Возрастание концентрации парниковых газов антропогенной природы: углекислый газ (CO₂, диоксид карбона), закись азота (N₂O), гексафторид серы (SF₆) и другие. Возрастание концентрации парниковых газов как угроза глобального потепления климата. Киотский протокол как реализация рамочной конвенции ООН об изменении климата (1992 г.). Соглашение стран-участниц Киотского протокола о сокращении выбросов парниковых газов в атмосферу – основное содержание киотских договорённостей. Основные направления коллективных действий стран-участниц Киотского протокола: повышение эффективности использования энергии; повышение качества поглотителей

и накопителей парниковых газов, рациональные методы ведения лесного хозяйства; устойчивые формы сельского хозяйства; проведение исследовательских работ и внедрение инновационных экологически безопасных технологий; применение рыночных инструментов; распространение накопленного опыта и обмена информацией между странами-участницами Киотского протокола.

Методические рекомендации:

Необходимо ознакомиться с крупнейшими международными конференциями и протоколами в рамках международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и природопользования, изменениями, происходящими со временем в данном направлении человеческой деятельности, понять причины таких изменений. Получить представление о примесях в атмосферном воздухе, их происхождении и влиянии на экологическую ситуацию.

Необходимо получить четкое представление о результатах основных экологических международных конференций. Понять, от чего они зависят, к каким успехам и неудачам в области охраны окружающей среды и природопользования они привели.

Тема 3. Международные организации и программы по охране окружающей среды и природопользования. Участие Российской Федерации в международных конвенциях и организациях.

Форма проведения занятия: лекция, практическая работа.

Вопросы для обсуждения:

Основные примеры глобальной международной общественной организации, координирующей усилия специалистов, управленцев, практических работников и широкой общественности в области охраны окружающей среды и устойчивого развития: МСОП, Комиссия по образованию и связям с общественностью; Комиссия по окружающей среде, экономической и социальной политике; Правовая комиссия в области окружающей среды; Комиссия по управлению экосистемами; Комиссия по редким видам; Всемирная комиссия по охраняемым территориям. Их региональная структура – основа успешной реализации проектов по охране и рациональному использованию природных ресурсов.

Реализация принципов, заложенных в Конференции Рио-де-Жанейро в Российской Федерации. Участие Российской Федерации в работе конвенции «О биологическом разнообразии».

Основные программы WWF России: Лесная программа, переход к устойчивому управлению лесами и их охраны; Морская программа, устойчивое использование морских ресурсов и охрана морской фауны и флоры; Климатическая программа, предотвращение изменений климата и адаптация к их последствиям; Программы по особо охраняемым природным территориям; Охрана ред-

ких видов; Экологизация нефтегазового сектора России, предотвращение и снижение негативного воздействия нефтегазового сектора экономики на природу России через повышение экологической ответственности компаний. Программы WWF России по реализации совместных проектов на территории стран Содружества Независимых государств.

Методические рекомендации:

Необходимо иметь четкое представление обо всех основных государственных и общественных организациях и программах по охране окружающей среды и природопользования. Понять, какую позицию занимает Российская Федерация в вопросах участия в международных конвенциях и организациях, как российское национальное законодательство соотносится с международным экологическим правом и соответствующим законодательством сопредельных государств.

2. Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям

Осваивая курс «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды», студент должен научиться работать на лекциях, практических работах и организовывать самостоятельную работу.

Практические занятия – форма учебной работы, которая проходит под руководством преподавателя и предполагает активное участие и взаимодействие студентов. Такой тип занятий обеспечивает связь теории и практики и позволяет студентам углублять теоретические знания, полученные на лекции и в ходе самостоятельной работы, переводить их в практические умения и навыки, а также подготавливаться к следующему блоку информации. Занятие может проходить в разных формах, но при любой его форме, обязательной для студента является предшествующая ему и последующая за ним, самостоятельная работа с литературой.

Возможные формы практических занятий при изучении дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды»:

- учебные дискуссии;
- круглые столы;
- групповые семинарские занятия;
- исследовательские практикумы;
- решение проблемных кейсов и др.

Семинары – составная часть учебного процесса, групповая форма занятий при активном участии обучающихся. Семинары способствуют углубленному изучению наиболее сложных вопросов изучаемой дисциплины и служат основной формой подведения итогов самостоятельной работы студентов. Семинары

способствуют овладению навыком грамотного изложения проблем, свободного высказывания своих мыслей и суждений, ведения полемики, учат убеждать, доказывать, опровергать, отстаивать свои убеждения, рассматривать ситуации, способствующие развитию профессиональной компетентности. Все это помогает приобрести навыки и умения, необходимые современному специалисту. Подготовка к семинарам по дисциплине «Современные проблемы экологии, природопользования и устойчивого развития» включает написание доклада и подготовку по нему презентации в формате Microsoft PowerPoint с последующим их обсуждением и дискуссией в группе.

Подготовка к семинарам позволяет систематизировать и закрепить полученные теоретические знания по изучаемой дисциплине, проверить качество этих знаний, выявить способность студентов к самостоятельному творческому исследованию проблемы, выявлению взаимосвязей и пониманию закономерностей природных, социальных и экономических процессов, особенностей международной деятельности в сфере природоохранного и экологического сотрудничества, его умение формулировать выводы, предложения и рекомендации по предмету исследования.

Для качественного выполнения практических работ, независимо от их формы, а также в целях усвоения знаний, умений и навыков важна предварительная самостоятельная работа студента (необходимо изучить теорию вопроса). При подготовке к практическим занятиям студент изучает конспекты лекций и рекомендованную литературу по теме; просматривает таблицы, диаграммы и другие визуально-графические материалы; самостоятельно подготавливает тезисы для своего выступления; изучает проблемные вопросы и продумывает собственную аргументацию; почитать правила и методические рекомендации.

Задачи практических занятий помогают студентам достичь поставленных целей, научиться использовать знания и умения для решения определенных заданий; применять исследовательские методы, применяя инновационные подходы; искать необходимую информацию и самостоятельно готовиться к практическим занятиям; проводить «мозговые штурмы» и другие групповые взаимодействия для поиска нестандартных решений; подвергать сомнению известные истины и учиться делать выводы самостоятельно; делать учебные презентации и выступать с защитой проектов.

2.1. Тематический план практических занятий

Тема 1. Необходимость международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и природопользования.

Вопросы для обсуждения:

Противоречие основных принципов международного права в области охраны растительного и животного мира и природопользования:

1) безусловное признание суверенного права каждой отдельной страны на использование ее природных ресурсов, включая живую природу;

2) осознание международным сообществом того, что биосфера, как глобальная экологическая система, является средой обитания всего человечества («природа без границ»).

Международное сотрудничество в части охраны живой природы и природопользования, как компромисс, смягчающий, но не устраняющий противоречие между этими двумя положениями.

Тема 2. Основные формы международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и природопользования.

Вопросы для обсуждения:

Основные механизмы международного сотрудничества, позволяющие достичь компромисса в реализации трансграничных проектов охраны и использования живых ресурсов:

1) выработка общих для всех стран-участниц сотрудничества приоритетов и целей;

2) определение наиболее уязвимых объектов, требующих согласованных действий;

3) унификация мер охраны живых объектов и, насколько это возможно, унификация национального законодательства в части охраны и рационального использования природных ресурсов.

Тема 3. Программа Организации Объединённых Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

Вопросы для обсуждения:

Глобальные конвенции, реализующие международное сотрудничество в пространстве биосферы. Региональные конвенции и договоры, реализующие международное сотрудничество на региональном уровне. Дву- и многосторонние договоры и соглашения, реализующие относительно частные вопросы сотрудничества между двумя или несколькими заинтересованными странами.

Межгосударственные комиссии и инспекции, осуществляющие контроль над выполнением соответствующих международных договорённостей.

Тема 4. Международные природоохранные организации и организации содействия в части рационального использования природных ресурсов и состояния окружающей среды.

Вопросы для обсуждения:

Международные фонды, поддерживающие конкретные мероприятия по реализации международных договорённостей в части охраны окружающей среды и природопользования. Международные базы данных по наиболее уязвимым объектам живой природы и отдельным территориям. Трансграничные особо охраняемые природные территории. Научно-исследовательские программы, осуществляющие мониторинг состояния окружающей природной среды. Как возникают и работают институты международного сотрудничества в части охраны окружающей среды и природопользования.

Тема 5. ЮНЕСКО, Организация Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры; роль в объединении международных усилий по сохранению и развитию культурных традиций в обществе.

Вопросы для обсуждения:

Конвенция ЮНЕСКО об охране Всемирного культурного и природного наследия (Приложение А) как пример международного сотрудничества, основанный на признании суверенного права государств на использование их культурного и природного наследия как пример сотрудничества, основанного на толерантности. Дух и буква Конвенции. Организация работы Конвенции.

Список ЮНЕСКО памятников Всемирного наследия. Основные принципы классификации памятников Всемирного культурного, природного и культурно-природного наследия. Памятники природного наследия как пример разнообразия окружающей природной среды, её красоты, неповторимости, источника вдохновения, уязвимости, абсолютной зависимости от человека и как пример гармонизации природы и общества. Памятники культурного наследия как материальные носители развития мировых цивилизаций и величия духа человеческого гения.

Тема 6. Программа ЮНЕСКО «Человек и биосфера» (МАБ).

Вопросы для обсуждения:

Главная задача Программы – оптимизировать взаимодействие человека с окружающей его природной средой. Основной механизм реализации Программы – создание глобальной и региональных сетей биосферных резерватов с целью мониторинга процессов взаимодействия человека и природы, с последующей коррекцией этого взаимодействия в направлении устойчивого развития. Глобальная сеть биосферных резерватов.

Концепция биосферных резерватов: охрана живых ресурсов для сохранения генетического фонда, видового разнообразия, экологических систем и ландшафтов; использование живых ресурсов для поддержания долговременного устойчивого развития; создание условий для проведения исследований явле-

ний и процессов в системе биосфера и человек, обучение местного населения и подготовка специалистов.

«Севильская стратегия для биосферных резерватов» (1995) и Мадридский план действий (2008) –повышение роли биосферных резерватов в 21-м веке на путь устойчивому развитию.

Тема 7. Рамсарская конвенция как пример объединения международных усилий, направленных на сохранение природных ресурсов, являющихся объектами суверенного права десятков стран на всех пяти континентах.

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (конвенция CITES).

Вопросы для обсуждения:

Восточно-атлантический путь пролёта водоплавающих птиц – иллюстрация заинтересованности России, десятков стран Европы и Африки в объединении усилий по сохранению окружающей природной среды. Критерии включения объектов в список водно-болотных угодий, имеющих международное значение. Комплексный характер принципов охраны окружающей среды, заложенных в Рамсарской конвенции (Приложение Б), – охрана мест обитания водоплавающих птиц (экосистемный уровень) и охрана видов (видовой и генетический уровни).

Международная торговля исчезающими видами дикой фауны и флоры как один из главных факторов сокращения видового разнообразия растений и животных на планете Земля. Основной принцип работы Конвенции CITES (Приложение В) – согласованный сторонами-участницами Список редких и находящихся под угрозой исчезновения видов растений и животных, торговля которыми может нанести ущерб их природным популяциям. Механизм согласования международных процедур по контролю над оборотом исчезающих видов растений и животных, их частей и дериватов. Роль таможенных органов в реализации Конвенции. Санкции, применяемые странами-участницами Конвенции в отношении нарушителей правил изъятия и торговли видами дикой фауны и флоры.

Тема 8. Бернская конвенция как пример регионального планирования, согласованных действий и охраны природной среды в пределах континента или его части.

Вопросы для обсуждения:

Инициативы Совета Европы по организации работы Бернской конвенции (Приложение Г). Стремление Совета Европы к сотрудничеству с другими стра-

нами в области охраны окружающей среды и регионального планирования, включая страны Африки, Восточной Европы и Российской Федерации.

Международная китобойная комиссия (МКК) как пример коллективных усилий стран-участниц по сохранению ресурсов Мирового океана. Основные направления работы МКК: проведение научных исследований, сбор и анализ статистических данных, оценка и распределение информации о китовом промысле и запасах китов; принятие правил, регулирующих охрану и использование запасов китов в Мировом океане. Мораторий на добычу китов (1972, 1982 гг.).

Трудности, связанные с реализацией моратория из-за особого мнения Японии, Исландии и Норвегии. Согласие стран-участниц моратория на выделение квоты на добывание китов в научных целях и в рамках традиционного (аборигенного) промысла как компромисс, смягчающий противоречие между суверенным правом государств на использование природных ресурсов в территориальных и нейтральных водах и осознанием ограниченности ресурсов.

Тема 9. Координация усилий по охране окружающей среды и природопользования на глобальном и региональных уровнях.

Вопросы для обсуждения:

Примеры для крупнейших регионов мира: Азия, Центральная Америка, Восточная и Южная Африка, Европа, Северная Африка / Ближний Восток / Западная Азия, Северная Америка и Карибы, Океания, Южная Америка, Западная и Центральная Азия.

Значение международных организаций и программ по охране окружающей среды и природопользования в унификации действий на международном уровне, способствующих смягчению противоречий, основанных на суверенном праве на использование государствами природных ресурсов. Красная книга МСОП как пример международного сотрудничества специалистов практически всех стран мира в области охраны наиболее уязвимых компонентов живой природы.

Тема 10. Всемирный фонд дикой природы (WWF) как одна из крупнейших в мире общественных благотворительных организаций.

Вопросы для обсуждения:

Миссия WWF – в предотвращении нарастающей деградации естественной среды планеты и достижения гармонии человека и природы. Главная цель – сохранение биологического разнообразия на планете Земля.

Приоритетные направления деятельности WWF России: развитие и поддержание особо охраняемых природных территорий (заповедников, национальных парков, заказников и др.); охрана редких видов животных и растений; раз-

витие общероссийского и регионального природоохранного законодательства; создание экономических механизмов для сохранения биологического разнообразия; природоохранное просвещение и образование.

Тема 11. Участие Российской Федерации в международных конвенциях и организациях.

Вопросы для обсуждения:

Место России во Всемирном наследии. Россия – страна участница Конвенции правопреемник Советского Союза. Памятники Всемирного культурного и природного наследия на территории Российской Федерации. Примеры рисков сохранения памятников Всемирного наследия в России: Бассейн оз. Байкал; Западный Кавказ; Погост Кижы.

Российская Федерация как правопреемница СССР в Рамсарской конвенции. Водно-болотные угодья, имеющие международное значение, на территории России; состояние и перспективы расширения списка. Участие Российской Федерации в работе Конвенции. Россия как стана-правопреемница СССР по участию в работе Конвенции.

Положительная позиция Российской Федерации в отношении Бернской конвенции. Участие России в Киотском протоколе. Позиция Российской Федерации в МКК. Национальный (Российский) Комитет МАБ.

Система биосферных резерватов (заповедников и национальных парков) на территории Российской Федерации. Взаимодействие России с соседними странами в организации региональной сети биосферных резерватов и трансграничных территорий.

Тема 12. Законодательство Российской Федерации в части международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и рационального природопользования.

Вопросы для обсуждения:

Федеральный закон РФ «Об охране окружающей среды» (2002 г.): Глава XV «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды».

Федеральный закон РФ «Об экологической экспертизе» (1995 г.): Глава IX «Международные договоры Российской Федерации».

Федеральный закон РФ «Об охране особо охраняемых природных территорий» (1995 г.): Глава XI «Международные договоры в области особо охраняемых природных территорий».

Федеральный закон РФ «О животном мире» (1995 г.): Глава IX «Международные договоры».

Федеральный закон РФ «О рыболовстве и сохранении водных биологических ресурсов» (2004 г.): Статья 4 «Международные договоры Российской Федерации в области рыболовства и сохранения водных биоресурсов».

3. Формы текущего контроля

3.1. Примеры вопросов, задаваемых на практических занятиях

В ходе семинаров и других форм практических занятий обучающимся могут быть заданы вопросы, позволяющие определить уровень понимания и усвоения теоретического материала. Например, при подготовке к защите следует проработать ответы на данные вопросы:

1. Каково противоречие основных принципов международного права в области охраны окружающей среды (ООС)?
2. Основные механизмы международного сотрудничества.
3. Перечислите уровни международного экологического права.
4. Назовите международные конференции ООН по ООС. Охарактеризуйте их основные результаты и принятые документы.
5. Что такое ЮНЕП? (расшифровать, пояснить основную сферу деятельности). Основная цель ЮНЕП. Приведите примеры успешной деятельности ЮНЕП.
6. Что такое ЮНЕСКО (расшифровать, пояснить основную сферу деятельности). Какова цель ЮНЕСКО?
7. Каковы цели Конвенции о биологическом разнообразии?
8. Каковы механизмы реализации Конвенцией о биологическом разнообразии мероприятий по сохранению биологического разнообразия?
9. Каковы основные итоги работы конференции в Йоханнесбурге?
10. Опишите интересы и позиции по вопросам изменения климата:
 - а) Группы 77 и Китая;
 - б) Альянса малых островных государств.
11. Какова цель Рамочной конвенции об изменении климата? 19. Чем страны Приложения 1 к Рамочной конвенции об изменении климата отличаются от стран Приложения 2?
12. Каковы условия ратификации Киотского протокола?
13. Опишите обязательства стран по Киотскому протоколу.
14. Опишите современное состояние дел по Киотскому протоколу (итог COP в Дохе, Катар, 2012)
15. Опишите концепцию зонирования биосферного резервата. Сколько биосферных резерватов существует в мире на данный момент.
16. Когда была принята Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия? Какие преимущества дает статус объекта Всемирного наследия?
17. Назовите культурные критерии классификации памятников.
18. Назовите природные критерии классификации памятников.
19. Что защищает программа «Нематериальное культурное наследие»?

20. Что такое водно-болотные угодья? Почему водно-болотные угодья находятся под угрозой? Какая международная неправительственная организация занимается сохранением водно-болотных угодий?
21. Перечислите критерии включения объектов в список водно-болотных угодий, имеющих международное значение.
22. В чем заключается уникальность Рамсарской конвенции? Дайте ее полное название. Какова цель Рамсарской конвенции?
23. Перечислите основные задачи Рамсарской конвенции. В чем заключается комплексный характер Рамсарской конвенции?
24. Каким образом CITES осуществляет контроль за международной торговлей видами?
25. Какие санкции могут быть применены против нарушителя конвенции CITES?
26. Почему деятельность МКК неэффективна?
27. Какие проблемы внутри МКК мешают ей быть эффективной структурой?
28. Каково положение дел в России по отношению к Бернской, Орхусской конвенциям и к конвенции Эспо?
29. Опишите деятельность каждой из шести комиссий МСОП. Какая комиссия сама малочисленная, а какая – самая многочисленная.
30. Перечислите и поясните степени угроз в Международном списке видов животных и растений, находящихся под угрозой. Какие категории списка Красной книги требуют немедленных действий?
31. Каковы основные направления деятельности WWF? (в мире, в России)
32. Каковы цель и объекты охраны Бернской конвенции? Расскажите, чему посвящены Приложения Бернской конвенции?
33. Приведите примеры ситуаций в области ООС, когда международное сотрудничество необходимо.
34. Кто является исполнительным директором ЮНЕП?
35. Какова цель и смысл «Повестки дня на XXI век»?
36. Что такое партнерства? Приведите пример.
37. Что такое МГЭИК (расшифровать, пояснить основную сферу деятельности)
38. Для чего собирается конференция сторон конвенции?
39. Объясните смысл торговли квотами в рамках Киотского протокола.
40. Объясните разницу между механизмом чистого развития и проектом совместного осуществления.
41. Какими документами управляется деятельность программы «Человек и биосфера»?

42. Каковы направления деятельности сектора социальных и гуманитарных наук?
43. В чем заключается программа «Память мира»?
44. В чем заключается смысл Картахенского протокола по биобезопасности?
45. Что такое рамочная конвенция? Приведите пример.
46. Что такое договор? Приведите пример.
47. Что такое соглашение? Приведите пример.
48. Что такое конвенция? Приведите пример.
49. Что такое хартия? Приведите пример.
50. Что такое протокол? Приведите пример.
51. Что такое декларация? Приведите пример.
52. Что такое программа? Приведите пример.
53. Что такое меморандум? Приведите пример.
54. Какова цель конвенции CITES?
55. Перечислите четыре основных требования конвенции.
56. Насколько распространена торговля редкими видами растений и животных?
57. Перечислите успехи применения конвенции CITES
58. По какому принципу в Приложениях к CITES сгруппированы виды растений и животных?
59. Приведите примеры инициатив и партнерств в рамках CITES.
60. Какова цель Конвенции о регулировании китобойного промысла?
61. Опишите задачу Международной китобойной комиссии (МКК)?
62. Какие меры принимаются для выполнения основной задачи МКК?
63. С какой целью добываются киты?
64. Роль Питера Скотта в предотвращении истребления китов.
65. Когда начал действовать мораторий на китобойный коммерческий промысел?
66. На какие виды деятельности мораторий не распространяется?
67. Перечислите китовые заповедники. Какие страны голосовали против их основания?
68. Какова цель Орхусской конвенции (приведите полное название).
69. В чем заключается принцип доступа к экологической информации?
70. Что подразумевается под участием общественности в процессе принятия экологически значимых решений?
71. В чем заключается доступ к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды?
72. Какова суть Конвенции Эспо (приведите полное название)?

73. Какова степень достоверности отнесения видов к каждой из категорий списка МСОП?
74. Какова цель МСОП?
75. Перечислите другие приоритетные направления работы МСОП.
76. Какова миссия WWF?
77. Что собой представляет доклад «Живая планета»? В чем его специфика?

3.2. Примеры тестовых заданий для текущего контроля

Для оценки освоения всех тем дисциплины студентами очной формы обучения в ходе текущего контроля используются тестовые задания. Тесты сформированы на основе материалов лекций и вопросов, рассмотренных в рамках практических занятий.

Тестирование обучающихся проводится на практических занятиях (в течение 10-15 минут, в зависимости от уровня сложности материала) после рассмотрения на лекциях соответствующих тем. Тестирование проводится с помощью компьютерной программы Indigo (база тестов располагается на сервере кафедры).

Преимущественно тестовые задания представляют собой вопросы с выбором верного ответа из нескольких предложенных вариантов.

Например:

1. Выберите пару утверждений, описывающих основное противоречие международного экологического права:

- А) необходимость координации усилий;
- Б) суверенное право страны на использование природных ресурсов;
- В) научно-технический и экономический прогресс;
- Г) природа не имеет государственных границ.

2. Основные механизмы международного сотрудничества:

- А) выработка общих приоритетов и целей;
- Б) экономическое давление;
- В) унификация мер охраны природных объектов;
- Г) лоббирование.

3. Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц, называется также:

- А) Венская конвенция;
- Б) Рамсарская конвенция;

- В) Боннская конвенция;
- Г) Бернская конвенция.

4. В каком году и где проходила конференция ООН по окружающей среде?

- А) 1972 г., Стокгольм;
- Б) 1990 г., Найроби;
- В) 2001 г., Москва;
- Г) 2005 г., Женева.

5. Когда была принята Всемирная стратегия охраны природы?

- А) 1980 г.;
- Б) 1972 г.;
- В) 1999 г.;
- Г) 2001 г.

6. В чем заключается уникальность Конвенции о водно-болотных угодьях?

- А) посвящена одному типу экосистем;
- Б) посвящена одному типу животных;
- В) посвящена одному типу растений;
- Г) посвящена одному типу рельефа.

7. Международный союз охраны природы – это:

- А) Международная коммерческая организация;
- Б) Международная некоммерческая организация;
- В) Международная правительственная организация.

8. Какова основная цель МСОП?

- А) борьба с изменением климата;
- Б) борьба с опустыниванием;
- В) освещение проблемы сохранения биоразнообразия;
- Г) развитие «зеленой» экономики.

9. Является ли Красная книга юридическим документом?

- А) да;
- Б) нет;
- В) затрудняюсь ответить.

Часть тестовых заданий представлены открытыми вопросами, направленными на дополнение, для чего обучающиеся должны сформулировать ответы с учетом предусмотренных в задании ограничений (например, дополнить предложение) и ввести ответы на открытые вопросы в соответствующее текстовое поле. Открытые вопросы носят исследовательский характер и исключают возможность угадывания правильного ответа.

Например:

10. Перечислите и расшифруйте названия не менее трех организаций, занимающихся вопросами ООС под эгидой ООН.

11. Что такое WWF? Как расшифровывается название организации?

12. Назовите пять целей развития тысячелетия ЮНЕСКО.

13. Назовите не менее пяти целей деятельности ЮНЕСКО в образовательном секторе.

14. Расшифруйте аббревиатуру CITES.

15. Опишите категории животных и растений, входящих в Приложения CITES.

16. Каково полное название Бернской конвенции?

17. Перечислите страны, традиционно являющиеся прокитобойными державами.

18. Что такое МСОП? Расшифруйте, приведите английскую аббревиатуру.

19. Перечислите страны:

А) подписавшие, но не ратифицировавшие Киотский протокол;

Б) не подписавшие Киотский протокол;

В) вышедшие из протокола.

20. Какие международные документы были приняты на конференции в Рио в 1992 г.?

Заключение

В результате освоения дисциплины у обучающихся формируется представление об основных принципах и нормативных документах международного права в области охраны растительного и животного мира и природопользования; о деятельности основных организаций, работающих в сфере международного сотрудничества в области охраны окружающей среды и природопользования; о роли России в международном сотрудничестве в области охраны окружающей среды.

У студентов происходит развитие мышления и способностей к практическому использованию полученных знаний в области осваиваемой специальности; овладение методами и механизмами использования полученных знаний в области осваиваемой специальности; осознание значения международного сотрудничества в целях охраны окружающей среды и природопользования;

Логическая и содержательно-методическая взаимосвязь дисциплины «Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды» с другими частями образовательной программы определяет, что в качестве результатов освоения дисциплины студент должен понимать современные проблемы экологии и природопользования и использовать фундаментальные экологические представления в сфере профессиональной, в т. ч. международной, деятельности; получить представления об основах международного сотрудничества по вопросам охраны окружающей среды; получить представления об основах устойчивого развития человечества на глобальном и региональном уровнях.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

Основная литература:

1. Ермолина, М. А. Международное экологическое право и природоохранные режимы: учебное пособие для вузов / М. А. Ермолина. - Москва: Издательство Юрайт, 2020. - 149 с.

Дополнительная литература:

1. Боклан, Д. С. Международное экологическое право и международные экономические отношения: монография / Д. С. Боклан. - Москва: Магистр: ИНФРА-М, 2019. - 272 с.

2. Директива 2008/50/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 21 мая 2008 г. о качестве атмосферного воздуха и мерах его очистки в Европе / пер. А.Е. Александров, О.А. Магденко. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2010. - 78 с.

3. Директива 2008/105/ЕС Европейского Парламента и Совета ЕС от 16 декабря 2008 г. о стандартах качества в области водной политики, изменении и последующей отмене Директив Совета 82/176/ЕЭС, 83/513/ЕЭС, 84/156/ЕЭС,

84/491/ЕЭС, 86/280/ЕЭС и об изменении Директивы 2000/60/ЕС / пер. Н. А. Сидорова. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2010. - 25 с.

4. Директива Европейского Парламента и Совета ЕС 2001/18/ЕС от 12 марта 2001 г. о преднамеренном выпуске в окружающую среду генетически модифицированных организмов и об отмене Директивы Совета ЕС 90/220/ЕЭС / пер. С. В. Косоротова, Д. А. Наумова. 3-е изд. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2019. - 66 с.

5. Директива Европейского парламента и Совета ЕС 2004/35/СЕ от 21 апреля 2004 г. об экологической ответственности, направленной на предотвращение экологического ущерба и устранение его последствий / пер. А. Г. Хичин. 2-е изд. - Саратов : Ай Пи Эр Медиа, 2015. - 30 с.

6. Директива Европейского Парламента и Совета ЕС 2009/28/ЕС от 23 апреля 2009 г. о стимулировании использования энергии из возобновляемых источников, внесении изменений и дальнейшей отмене Директив 2001/77/ЕС и 2003/30/ЕС / пер. Е. В. Гихоренко, Д. А. Наумова. 3-е изд. - Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2018. - 91 с.

7. Иванова, Н. С. Международная экополитика: учебное пособие / Н.С. Иванова. - Йошкар-Ола: Поволжский государственный технологический университет, 2012. - 84 с.

8 Кругляк, В. В. Анализ отечественного и зарубежного опыта природоохранной деятельности: учебное пособие / В. В. Кругляк. - Воронеж: Воронежский Государственный Аграрный Университет им. Императора Петра Первого, 2016. - 143 с.

9. Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды: учебное пособие / Т. Г. Зеленская, Ю. А. Мандра, Е. Е. Степаненко и др.; Ставропольский государственный аграрный университет. - Ставрополь: Ставропольский государственный аграрный университет, 2015. - 67 с.

10. Международное сотрудничество в области охраны окружающей среды и природных ресурсов: Справочное пособие / Автор и составитель: Е.А. Высторобец. - М.: Изд-во МНЭПУ, 2000. - 80 с.

11. Международное экологическое право: учебник / отв. ред. Р. М. Валева; Казанский (Приволжский) федеральный университет. - Москва: Статут, 2012. - 639 с.

Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия

Принята 16 ноября 1972 года Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже с 17 октября по 21 ноября 1972 г. на свою 17-ю сессию,

констатируя, что культурному и природному наследию все более угрожает разрушение, вызываемое не только традиционными причинами повреждений, но также и эволюцией социальной и экономической жизни, которая усугубляет их еще более опасными, вредоносными и разрушительными явлениями,

принимая во внимание, что повреждение или исчезновение любых образцов культурной ценности или природной среды представляют собой пагубное обеднение достояния всех народов мира,

принимая во внимание, что охрана этого наследия на национальном уровне часто бывает недостаточной в связи с объемом средств, которых она требует, и недостаточностью экономических, научных и технических ресурсов страны, на территории которой находится ценность, подлежащая защите,

напоминая, что в Уставе Организации предусматривается, что она помогает сохранению, прогрессу и распространению знаний, заботясь о сохранении и об охране всеобщего наследия человечества, а также рекомендуя заинтересованным народам заключение соответствующих международных конвенций,

считая, что существующие международные конвенции, рекомендации и резолюции в пользу культурных и природных ценностей свидетельствуют о той важности, которую представляет для всех народов мира сохранение уникальных и незаменимых ценностей независимо от того, какому народу они принадлежат,

принимая во внимание, что некоторые ценности культурного и природного наследия представляют исключительный интерес, что требует их сохранения как части всемирного наследия всего человечества,

принимая во внимание, что в связи с масштабом и серьезностью новых опасностей, которые им угрожают, все международное сообщество должно участвовать в охране природного и культурного наследия, предоставляя коллективное содействие, которое, не заменяя деятельности заинтересованного государства, на территории которого находится ценность, ее эффективно дополнит,

принимая во внимание, что с этой целью необходимо принять новые договорные положения, устанавливающие эффективную систему коллективной охраны памятников выдающегося универсального, культурного и природного значения, организованную на постоянной основе в соответствии с современными научными методами,

решив на своей 16-й сессии, что этот вопрос явится предметом Международной конвенции,

приняла сего, 16 ноября 1972 года настоящую Конвенцию:

I. Определения культурного и природного наследия

Статья 1

В настоящей Конвенции под «культурным наследием» понимаются:

памятники: произведения архитектуры, монументальной скульптуры и живописи, элементы или структуры археологического характера, надписи, пещеры и группы элементов, которые имеют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки; ансамбли: группы изолированных или объединенных строений, архитектура, единство или связь с пейзажем которых представляют выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, искусства или науки;

достопримечательные места: произведения человека или совместные творения человека и природы, а также зоны, включая археологические достопримечательные места, представляющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения истории, эстетики, этнологии или антропологии.

Статья 2

В настоящей Конвенции под «природным наследием» понимаются:

природные памятники, созданные физическими и биологическими образованиями или группами таких образований, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения эстетики или науки;

геологические и физиографические образования и строго ограниченные зоны, представляющие ареал подвергающихся угрозе видов животных и растений, имеющих выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки или сохранения;

природные достопримечательные места или строго ограниченные природные зоны, имеющие выдающуюся универсальную ценность с точки зрения науки, сохранения или природной красоты.

Статья 3

Каждому государству — стороне настоящей Конвенции — надлежит определить и разграничить различные ценности, расположенные на его территории и предусматриваемые вышеупомянутыми статьями 1 и 2.

II. Национальная охрана и международная охрана культурного и природного наследия

Статья 4

Каждое государство — сторона настоящей Конвенции — признает, что обязательство обеспечивать выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия, упоминаемого в статьях 1 и 2, которое расположено на его территории, возлагается прежде всего на него. С этой целью оно стремится действовать как путем собственных усилий, максимально используя наличные ресурсы, так и, в случае необходимости, посредством международной помощи и сотрудничества, которыми оно может пользоваться, в частности, в финансовом, художественном, научном и техническом отношениях.

Статья 5

Государства — стороны настоящей Конвенции, по возможности, стремятся, с тем чтобы обеспечить возможно более эффективную охрану и сохранение и возможно более активную популяризацию культурного и природного наследия, расположенного на их территории, в условиях, свойственных каждой стране:

а) проводить общую политику, направленную на придание культурному и природному наследию определенных функций в общественной жизни и на включение охраны этого наследия в программы общего планирования;

б) учреждать, если они еще не созданы, на своей территории одну или несколько служб по охране, сохранению и популяризации культурного и природного наследия, располагающих соответствующим персоналом и средствами, позволяющими выполнять возложенные на них задачи;

в) развивать научные и технические разработки и исследования и совершенствовать методы работы, позволяющие государству устранять опасности, угрожающие его культурному и природному наследию;

г) принимать соответствующие юридические, научные, технические, административные и финансовые меры для выявления, охраны, сохранения, популяризации и восстановления этого наследия;

е) содействовать созданию или развитию национальных или региональных центров подготовки в области охраны, сохранения и популяризации культурного и природного наследия, а также поощрять научные исследования в этой области.

Статья 6

1. Полностью уважая суверенитет государств, на территории которых находится культурное и природное наследие, определяемое в статьях 1 и 2, и не ущемляя прав, предусмотренных национальным законодательством в отношении указанного наследия, государства — стороны настоящей Конвенции признают, что оно является всеобщим наследием, для охраны которого все международное сообщество обязано сотрудничать.

2. Государства-стороны обязуются поэтому в соответствии с положениями настоящей Конвенции оказывать содействие признанию, охране, сохранению и популяризации культурного и природного наследия, упоминаемого в пунктах 2 и 4 статьи 11, если об этом попросят государства, на территории которых оно находится.

3. Каждое государство — сторона настоящей Конвенции обязуется не принимать каких-либо преднамеренных действий, которые могли бы причинить прямо или косвенно ущерб культурному и природному наследию, упоминаемому в статьях 1 и 2, расположенному на территории других государств — сторон настоящей Конвенции.

Статья 7

В настоящей Конвенции под международной охраной всемирного культурного и природного наследия понимается создание системы международного сотрудничества и помощи для оказания государствам — сторонам Конвенции помощи в усилиях, направленных на сохранение и выявление этого наследия.

III. Межправительственный комитет по охране всемирного культурного и природного наследия

Статья 8

1. При Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры учреждается Межправительственный комитет по охране культурного и природного наследия всеобщего выдающегося значения, называемый «Комитетом всемирного наследия». Он состоит из пятнадцати государств — сторон Конвенции, избираемых государствами — сторонами Конвенции, собирающимися на Генеральную Ассамблею во время очередных сессий Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Число государств, входящих в состав Комитета, будет доведено до 21, начиная с очередной сессии Генеральной конференции, которая будет проведена после вступления в силу настоящей Конвенции для не менее 40 государств.

2. Выборы членов Комитета должны обеспечивать справедливое представительство различных районов и культур мира.

3. На заседаниях Комитета могут присутствовать с совещательным правом голоса по одному представителю от Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей (Римский центр), от Международного совета по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС) и от Международного союза охраны природы и естественных богатств (МСОП), к которым могут присоединиться по просьбе государств — сторон Конвенции, собирающихся на Генеральную Ассамблею во время очередных сессий Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, представители других межправитель-

ственных или неправительственных организаций, ставящих перед собой аналогичные цели.

Статья 9

1. Государства-члены Комитета всемирного наследия осуществляют свои полномочия, начиная с конца очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были выбраны, до конца ее третьей последующей очередной сессии.

2. Полномочия одной трети членов, назначенных во время первых выборов, истекают в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за той, на которой они были избраны, а полномочия второй трети членов, назначенных в то же время, истекают в конце второй очередной сессии Генеральной конференции, следующей за той, на которой они были избраны. Имена этих членов Комитета определяются Председателем Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры путем жеребьевки после первых выборов.

3. Государства-члены Комитета отбирают в качестве своих представителей компетентных лиц в области культурного или природного наследия.

Статья 10

1. Комитет всемирного наследия принимает свои правила процедуры.

2. Комитет может в любое время приглашать на свои заседания общественные или частные организации, а также частных лиц для консультаций по отдельным вопросам.

3. Комитет может создавать консультативные органы, которые он считает необходимыми для выполнения своих задач.

Статья 11

1. Каждое государство — сторона настоящей Конвенции представляет по мере возможности Комитету всемирного наследия перечень ценностей культурного и природного наследия, расположенных на его территории, которые могут быть включены в список, предусмотренный в пункте 2 настоящей статьи. Этот перечень, который не следует считать исчерпывающим, должен содержать документацию относительно места расположения данных ценностей и представляемого ими интереса.

2. На основе перечней, представляемых государствами в соответствии с пунктом 1, Комитет составляет, обновляет и публикует под названием «Список всемирного наследия» список ценностей культурного и природного наследия, как они определены в статьях 1 и 2 настоящей Конвенции, которые, по его мнению, имеют выдающуюся универсальную ценность в соответствии с установленными им критериями. Обновленный список рассылается не реже одного раза в два года.

3. Внесение ценностей в Список всемирного наследия не может быть произведено без согласия заинтересованного государства-участника. Включение ценности, расположенной на территории, суверенитет или юрисдикция которой оспаривается несколькими государствами, никоим образом не отражается на правах спорящих сторон.

4. Комитет составляет, обновляет и публикует, когда этого требуют обстоятельства, под названием «Список всемирного наследия, находящегося под угрозой» список ценностей, фигурирующих в Списке всемирного наследия, для спасения которых требуются значительные работы и для которых в рамках настоящей Конвенции была запрошена помощь. В этом списке указывается примерная стоимость операций. В этот список могут включаться только ценности культурного и природного наследия, которым угрожают серьезные и конкретные опасности, как, например, угроза исчезновения вследствие прогрессирующего разрушения, проекты проведения крупных общественных или частных работ, быстрое развитие городов и туризма, разрушение в связи с изменением предназначения или права собственности на землю, серьезные повреждения вследствие неустановленной причины, заброшенность по каким-либо причинам, стихийные бедствия и катаклизмы, опасность вооруженных конфликтов, большие пожары, землетрясения, оползни, вулканические извержения, изменения уровня вод, наводнения, приливы. В случае чрезвычайных обстоятельств Комитет может в любое время включить в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, новую ценность и немедленно сообщить об этом.

5. Комитет определяет критерии, на основе которых ценность культурного или природного наследия может быть включена в оба списка, предусмотренные в пунктах 2 и 4 настоящей статьи.

6. До того как принять окончательное решение о невключении ценности в один из двух списков, упомянутых в пунктах 2 и 4 настоящей статьи, Комитет консультируется с государствами-сторонами, на территории которых находится вышеупомянутая ценность культурного или природного наследия.

7. Комитет, по договоренности с заинтересованными государствами, координирует и поощряет проведение изучений и исследований, необходимых для составления списков, указанных в пунктах 2 и 4 настоящей статьи.

Статья 12

Тот факт, что какая-либо ценность культурного или природного наследия не была включена в один из двух списков, упомянутых в пунктах 2 и 4 статьи 11, ни в коей мере не означает, что она не имеет выдающейся универсальной ценности или других целей помимо тех, которые являются следствием включения их в эти списки.

Статья 13

1. Комитет всемирного наследия получает и изучает заявки о предоставлении международной помощи, сформулированные государствами — сторонами настоящей Конвенции, в том, что касается ценностей культурного и природного наследия, расположенных на их территории, которые включены или которые могут быть включены в списки, упоминаемые в пунктах 2 и 4 статьи 11. Предметом таких заявок может быть охрана, сохранение, популяризация или восстановление этих ценностей.

2. На основе перечней, представляемых государствами в соответствии с пунктом 1, Комитет составляет, обновляет и публикует под названием «Список всемирного наследия» список ценностей культурного и природного наследия, определенного в статьях 1 и 2, в том случае, когда предварительные исследования показали, что это будет оправданно.

3. Комитет принимает решение по этим заявкам, определяет, в случае необходимости, характер и объем своей помощи и разрешает заключение от своего имени необходимых соглашений с заинтересованным правительством.

4. Комитет устанавливает порядок очередности для своих операций. Он делает это, принимая во внимание важность для всемирного культурного и природного наследия ценностей, подлежащих защите, необходимость обеспечить международную охрану наиболее представительных ценностей природы, гения и истории народов мира и срочность работ, которые необходимо предпринять, размер ресурсов государств, на территории которых находятся эти ценности, и, в частности степень, в которой они могли бы обеспечить сохранность этих ценностей своими средствами.

5. Комитет составляет, обновляет и распространяет список ценностей, для которых выделяется международная помощь.

6. Комитет принимает решение об использовании средств фонда, созданного в соответствии со статьей 15 настоящей Конвенции. Он изыскивает средства для пополнения этих средств и принимает в связи с этим все необходимые меры.

7. Комитет сотрудничает с международными и национальными, правительственными и неправительственными организациями, преследующими цели, аналогичные целям настоящей Конвенции. Для целей выполнения своих программ и проектов Комитет может, в частности, прибегать к помощи Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей (Римский центр), Международного совета по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС) и Международного союза охраны природы и естественных богатств (МСОП), а также государственных и частных органов и частных лиц.

8. Решения Комитета принимаются большинством двух третей присутствующих и участвующих в голосовании членов. Кворум составляет большинство членов Комитета.

Статья 14

1. Комитету всемирного наследия помогает Секретариат, назначаемый Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, используя в самой большой мере услуги Международного исследовательского центра по сохранению и реставрации культурных ценностей (Римский центр), Международного совета по охране памятников и исторических мест (ИКОМОС) и Международного союза охраны природы и естественных богатств (МСОП) в областях их компетенции и их соответствующих возможностей, готовит документацию Комитета, повестку дня его заседаний и обеспечивает выполнение его решений.

IV. Фонд охраны всемирного культурного и природного наследия

Статья 15

1. Настоящим учреждается Фонд охраны всемирного культурного и природного наследия, имеющего выдающуюся универсальную ценность, называемый «Фонд всемирного наследия».

2. Этот Фонд согласно соответствующим статьям Положения о финансах Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры является целевым фондом.

3. Средства Фонда состоят из:

a) добровольных и обязательных взносов государств — сторон настоящей Конвенции;

b) вкладов, даров или завещанных сумм, которые могут быть сделаны:

i) другими государствами;

ii) Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности Программой развития Организации Объединенных Наций и другими межправительственными организациями;

iii) государственными или частными органами или физическими лицами;

c) процентов с сумм, одолженных Фондом;

d) сумм сборов и поступлений от мероприятий, организованных в пользу Международного фонда; а также

e) любых других ресурсов, утвержденных в соответствии с положениями о Фонде, разработанными Комитетом всемирного наследия.

4. Взносы в Фонд и другие формы предоставляемой Комитету помощи могут использоваться только в целях, определяемых Комитетом. Комитет мо-

жет принимать взносы, предназначенные только для определенной программы или конкретного проекта при условии, что Комитет примет решение о выполнении этой программы или проекта. Внесение взносов в Фонд не сопровождается какими-либо политическими условиями.

Статья 16

1. Без ущерба всякому добровольному дополнительному взносу государства — стороны настоящей Конвенции обязуются уплачивать регулярно раз в два года в Фонд всемирного наследия взносы, сумма которых, составляющая одинаковый процент для всех государств, будет определяться Генеральной Ассамблеей государств — сторон Конвенции, собравшихся на сессию Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Принятие этого решения Генеральной Ассамблеей требует большинства голосов присутствующих и голосующих государств-сторон, которые не сделали заявления, предусмотренного в пункте 2 настоящей статьи. Ни в коем случае обязательный взнос государств — сторон Конвенции не может превышать 1 процента их взноса в обычный бюджет Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

2. Однако, как предусматривается в статье 31 или в статье 32 настоящей Конвенции, каждое государство может в момент сдачи своих ратификационных грамот, актов о принятии или вступлении заявить, что оно не будет связано положениями пункта 1 настоящей статьи.

3. Государство — сторона Конвенции, сделавшее заявление, предусмотренное в пункте 2 настоящей статьи, может в любой момент изъять вышеупомянутое заявление путем уведомления Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако изъятие заявления будет иметь влияние на обязательный взнос этого государства только со дня очередной Генеральной Ассамблеи государств-сторон.

4. С тем чтобы Комитет смог эффективно планировать проведение своей деятельности, взносы государств — сторон настоящей Конвенции, сделавших заявления, предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи, должны вноситься на регулярной основе, по крайней мере раз в два года, и не должны быть меньше суммы взносов, которые они должны вносить в том случае, если бы они были связаны положениями пункта 1 настоящей статьи.

5. Любое государство — сторона Конвенции, которое имеет задолженность по своим обязательствам или добровольным взносам за текущий год и календарный год, который непосредственно предшествует ему, не может быть избрано в Комитет Фонда всемирного наследия: данное положение не применяется в ходе первых выборов. Полномочия такого государства, являющегося членом Комитета, истекают в момент выборов, предусмотренных в пункте 1 статьи 8 настоящей Конвенции.

Статья 17

Государства — стороны настоящей Конвенции способствуют созданию государственных или частных национальных фондов или ассоциаций, имеющих целью поощрять пожертвования для охраны культурного и природного наследия в соответствии с положениями статей 1 и 2 настоящей Конвенции.

Статья 18

Государства — стороны настоящей Конвенции оказывают помощь организуемым под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры международным кампаниям по сбору средств для Фонда всемирного наследия. Они способствуют сбору средств, проводимому организациями, упомянутыми в пункте 3 статьи 15, для этих целей.

V. Условия и формы предоставления международной помощи

Статья 19

Любое государство — сторона настоящей Конвенции может обращаться с просьбой о предоставлении международной помощи в пользу ценностей культурного или природного наследия, имеющих выдающуюся универсальную ценность, расположенных на его территории. Оно должно представить вместе со своей заявкой информацию и документацию, предусмотренную в статье 21, которой оно располагает и которая необходима Комитету для принятия решения.

Статья 20

Международная помощь в соответствии с настоящей Конвенцией может предоставляться лишь для ценностей культурного и природного наследия, которые Комитет всемирного наследия решил или решает включить в один из списков, упомянутых в пунктах 2 и 4 статьи 11, согласно пункту 2 статьи 13, статьи 22, пункту (с) и статьи 23.

Статья 21

1. Комитет всемирного наследия определяет процедуру рассмотрения заявок о предоставлении Фондом международной помощи, которую он призван оказывать, и указывает, в частности, какие элементы должны содержаться в заявке, в которой должны содержаться описание предполагаемой деятельности, необходимых работ, их примерной стоимости, срочности и изложение причин, в силу которых ресурсы государства, обращающегося с заявкой, не позволяют ему полностью произвести необходимые расходы. Заявки должны всякий раз, когда это возможно, подкрепляться заключением экспертов.

2. Заявки о помощи, поданные в связи с катастрофами и стихийными бедствиями, ввиду срочности работ, которые, возможно, необходимо будет осуществить, должны рассматриваться Комитетом в первую очередь, который должен располагать резервным фондом, предназначенным для подобных случаев.

3. Перед принятием решения Комитет может провести исследования или консультации, которые он сочтет необходимыми.

Статья 22

Помощь, предоставляемая Комитетом всемирного наследия, может иметь следующие формы:

а) исследование художественных, научных и технических проблем, которые ставят охрана, сохранение, восстановление и популяризация культурного и природного наследия так, как оно определяется в пунктах 2 и 4 статьи 11 настоящей Конвенции;

б) направление экспертов, техников и квалифицированных рабочих для обеспечения удовлетворительного выполнения утвержденного проекта;

в) подготовка специалистов всех уровней в области выявления, охраны, сохранения, восстановления и популяризации культурного и природного наследия;

г) предоставление оборудования, которым заинтересованное государство не располагает или которые не в состоянии приобрести;

д) предоставление займов с низким процентом или без процента, которые могут погашаться на долгосрочной основе;

е) предоставление в исключительных и специально мотивированных случаях безвозмездных субсидий.

Статья 23

Комитет всемирного наследия может также предоставлять международную помощь национальным или региональным центрам подготовки специалистов всех уровней в области выявления, охраны, сохранения, восстановления и популяризации культурного и природного наследия.

Статья 24

Предоставлению значительной помощи должны предшествовать тщательные научные, экономические и технические исследования. В этих исследованиях необходимо использовать самые передовые методы охраны, сохранения, восстановления и популяризации культурного и природного наследия и отвечать целям настоящей Конвенции. В исследованиях должны также определяться пути, позволяющие рационально использовать наличные ресурсы заинтересованного государства.

Статья 25

В принципе финансирование необходимых работ должно лишь частично возлагаться на международное сообщество. Финансовое участие государства, пользующегося международной помощью, должно являться значительной частью средств, выделяемых для каждой программы или проекта, за исключением тех случаев, когда его средства не позволяют этого.

Статья 26

Комитет по всемирному наследию и получающее помощь государство определяют в заключаемом ими соглашении условия, на которых должны осуществляться программа или проект, являющиеся предметом международной помощи, согласно настоящей Конвенции. Государству, пользующемуся этой международной помощью, надлежит по условиям, определенным в соглашении, продолжать охранять, сохранять и популяризировать подлежащие сбережению ценности.

VI. ПРОСВЕТИТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

Статья 27

1. Государства — стороны настоящей Конвенции стремятся, применяя все соответствующие средства, и, в частности, просветительные и информационные программы, укреплять уважение и привязанность своих народов к культурному и природному наследию, определяемому в статьях 1 и 2 Конвенции.

2. Они обязуются широко информировать общественность об опасностях, грозящих этому наследию, а также о мерах, принимаемых во исполнение настоящей Конвенции.

Статья 28

Государства — стороны настоящей Конвенции, получающие международную помощь в соответствии с данной Конвенцией, принимают соответствующие меры в целях ознакомления с важностью наследия, которое получило такую помощь, и ролью, которую она сыграла.

VII. Доклады

Статья 29

1. Государства — стороны настоящей Конвенции сообщают в докладах, которые они представляют Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в установленные ею сроки и форме, о законодательных и регламентирующих положениях и о других мерах, принятых ими в целях выполнения настоящей Конвенции, а также сведения об опыте, накопленном ими в этой области.

2. Эти доклады доводятся до сведения Комитета всемирного наследия.

3. Комитет представляет каждой очередной сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклад о своей деятельности.

VIII. Заключительные положения

Статья 30

Настоящая Конвенция составлена на английском, арабском, испанском, французском и русском языках, причем все пять текстов имеют равную силу.

Статья 31

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации или принятию государствами — членами Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в порядке, предусмотренном их конституциями.

2. Ратификационные грамоты или акты о принятии сдаются на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 32

1. К настоящей Конвенции может присоединиться любое государство, не являющееся членом Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которое получит от Генеральной конференции Организации приглашение присоединиться к ней.

2. Присоединение осуществляется путем сдачи акта о присоединении на хранение Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Статья 33

Настоящая Конвенция вступает в силу через три месяца со дня сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или акта о принятии или присоединении, но лишь в отношении тех государств, которые сдали на хранение свои акты о ратификации, принятии или присоединении в указанный день или ранее. В отношении любого другого государства Конвенция вступает в силу через три месяца после того, как оно сдало на хранение свой акт о ратификации, принятии или присоединении.

Статья 34

К государствам — сторонам настоящей Конвенции, имеющим федеральные устройства, относятся следующие положения:

а) в том, что касается положений настоящей Конвенции, выполнение которых является предметом законодательной деятельности центральной или федеральной законодательной власти, обязательства федерального или центрального правительства будут теми же, что и обязательства государств-участников, не являющихся федеративными государствами;

б) в том, что касается положений настоящей Конвенции, выполнение которых является предметом законодательной деятельности каждого из штатов, стран, провинций, кантонов, которые в соответствии с системой федерации не обязаны принимать законодательных мер, федеральное правительство доводит указанные положения до сведения компетентных властей штатов, стран, провинций и кантонов с целью их принятия.

Статья 35

1. Каждое государство — сторона настоящей Конвенции может денонсировать данную Конвенцию.

2. Денонсация нотифицируется письменным актом, который сдается Генеральному директору Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

3. Денонсация вступает в силу через двенадцать месяцев после получения акта о денонсации. Она никоим образом не изменяет финансовые обязательства, принятые на себя денонсирующим государством, до даты вступления в силу денонсации.

Статья 36

Генеральный директор Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры сообщает государствам — членам Организации, государствам, не являющимся членами Организации, упомянутым в статье 32, а также Организации Объединенных Наций о сдаче на хранение всех актов о ратификации, принятии или присоединении, упомянутых в статьях 31 и 32, а также о денонсациях, указанных в статье 35.

Статья 37

1. Настоящая Конвенция может быть пересмотрена Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры. Однако ее пересмотренный текст будет обязывать лишь те государства, которые станут сторонами пересмотренной Конвенции.

2. В случае если Генеральная конференция примет новую конвенцию в результате полного или частичного пересмотра настоящей Конвенции и если новая конвенция не будет содержать других указаний, настоящая Конвенция будет закрыта для ратификации, принятия или присоединения со дня вступления в силу новой конвенции, содержащей пересмотренный текст.

Статья 38

Согласно статье 102 Устава Организации Объединенных Наций, настоящая Конвенция будет зарегистрирована в Секретариате Организации Объединенных Наций по просьбе Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Совершено в г. Париже сего двадцать третьего ноября 1972 года в двух экземплярах, имеющих одинаковую силу, за подписью Председателя Генеральной конференции, собравшейся на свою 17-ю сессию, и Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которые будут помещены в архивы Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и заверенные копии которых будут направлены всем государствам, указанным в статьях 31 и 32, а также Организации Объединенных Наций.

Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом, в качестве местобитаний водоплавающих птиц

Принята 2 февраля 1971 года

Договаривающиеся стороны,

признавая взаимозависимость человека и окружающей его среды, учитывая существенные экологические функции водно-болотных угодий как регуляторов водного режима и в качестве местобитаний, обеспечивающих существование характерной флоры и фауны, особенно водоплавающих птиц,

будучи убежденными, что водно-болотные угодья представляют собой ресурс, имеющий большое экономическое, культурное и рекреационное значение, потеря которого была бы непоправимой,

желая приостановить усиливающееся наступление человека на водно-болотные угодья и их потерю в настоящем и будущем,

признавая, что водоплавающие птицы во время своих сезонных миграций могут пересекать государственные границы и, таким образом, должны рассматриваться как международный ресурс,

будучи уверенными, что охрана водно-болотных угодий, их флоры и фауны может быть обеспечена в результате сочетания дальновидной национальной политики с координированными международными усилиями,

согласились:

Статья 1

1. В настоящей Конвенции под водно-болотными угодьями понимаются районы болот, фенов, торфяных угодий или водоемов — естественных или искусственных, постоянных или временных, стоячих или проточных, пресных, солоноватых или соленых, включая морские акватории, глубина которых при отливе не превышает шести метров.

2. В настоящей Конвенции под водоплавающими птицами понимаются птицы, экологически связанные с водно-болотными угодьями.

Статья 2

1. Каждая Договаривающаяся сторона определяет подходящие водно-болотные угодья на своей территории, включаемые в Список водно-болотных угодий международного значения, и в дальнейшем именуемый как Список, хранимый бюро, установленным Статьей 8. Границы каждого водно-болотного угодья точно описываются и наносятся на карту, и они могут включать прибрежные речные и морские зоны, смежные с водно-болотными угодьями, и острова или морские водоемы с глубиной больше шести метров во время отли-

ва, расположенные в пределах водно-болотных угодий, особенно там, где они важны в качестве местобитания водоплавающих птиц.

2. Водно-болотные угодья для Списка должны отбираться на основании их международного значения с точки зрения экологии, ботаники, зоологии, лимнологии или гидрологии. В первую очередь в Список следует включать водно-болотные угодья, имеющие международное значение в качестве местобитаний водоплавающей птицы в любой сезон.

3. Включение водно-болотного угодья в Список не наносит ущерба исключительным суверенным правам Договаривающейся стороны, на чьей территории оно расположено.

4. Каждая Договаривающаяся сторона определяет для включения в Список, по крайней мере, одно водно-болотное угодье при подписании настоящей Конвенции или при сдаче на хранение документа о ратификации или присоединении, согласно Статье 9.

5. Любая Договаривающаяся сторона имеет право добавлять к Списку дополнительные водно-болотные угодья, расположенные на ее территории, расширять границы водно-болотных угодий, которые уже внесены ею в Список, или, вследствие настоятельных государственных интересов, вычеркнуть из Списка или сократить границы водно-болотных угодий, которые уже внесены ею в Список, и информирует, как можно скорее, государство или правительство, ответственное за выполнение обязанностей постоянно действующего бюро, как указано в Статье 8, о любых таких изменениях.

6. Каждая Договаривающаяся сторона руководствуется сознанием своей международной ответственности за охрану, управление и рациональное использование ресурсов мигрирующих водоплавающих птиц как при определении первоначального перечня для Списка, так и при использовании своего права изменять перечень водно-болотных угодий, находящихся на своей территории и включенных в Список.

Статья 3

1. Договаривающиеся стороны определяют и осуществляют свое планирование таким образом, чтобы способствовать охране водно-болотных угодий, включенных в Список, а также, насколько это возможно, разумному использованию водно-болотных угодий, находящихся на их территории.

2. Каждая Договаривающаяся сторона обеспечивает такое положение, при котором она сама в возможно ранний срок получает информацию с мест в случае, если экологический характер любого угодья на ее территории, включенного в Список, изменился, изменяется или может измениться в результате технического развития, загрязнения или других видов вмешательства человека. Информация о таких изменениях передается без промедления организации или

правительству, ответственным за выполнение обязанностей постоянно действующего бюро, как указано в Статье 8.

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся сторона способствует охране водно-болотных угодий и водоплавающих птиц посредством создания природных резерватов на водно-болотных угодьях, независимо от того, включены они в Список или нет, и обеспечивает надлежащий надзор за ними.

2. В тех случаях, когда из-за настоятельных государственных интересов, Договаривающаяся сторона исключает из Списка или сокращает размеры водно-болотного угодья, включенного в него, она должна, насколько это возможно, компенсировать происходящую в результате этого потерю ресурсов водно-болотных угодий; и, в частности, она должна создавать дополнительные природные резерваты для водоплавающих птиц, а также обеспечивать защиту достаточной части территории первоначального их местообитания в этом районе или где-либо в другом месте.

3. Договаривающиеся стороны поощряют исследования и обмен данными и публикациями, относящимися к водно-болотным угодьям, их флоре и фауне.

4. Договаривающиеся стороны стремятся к увеличению численности водоплавающих птиц путем рационального использования соответствующих водно-болотных угодий.

5. Договаривающиеся стороны способствуют подготовке компетентных специалистов для исследования, надзора и управления водно-болотными угодьями.

Статья 5

Договаривающиеся стороны консультируются друг с другом по поводу выполнения обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, особенно, в случае, когда водно-болотное угодье располагается на территории более, чем одной Договаривающейся стороны или там, где водная система входит в состав территории более, чем одной Договаривающейся стороны. В то же время они стараются координировать и осуществлять свою настоящую и будущую политику и правила в отношении охраны водно-болотных угодий, их флоры и фауны.

Статья 6

1. Договаривающиеся стороны, по мере необходимости, созывают Конференции по охране водно-болотных угодий и водоплавающих птиц.

2. Эти Конференции носят консультативный характер и компетентны в следующем:

- а) обсуждать выполнение настоящей Конвенции;
- б) обсуждать дополнения и изменения в Списке;

с) рассматривать информацию относительно изменений в экологическом характере водно-болотных угодий, включенных в Список, в соответствии с параграфом 2 Статьи 3;

д) давать общие и специальные рекомендации Договаривающимся сторонам относительно охраны, управления и рационального использования водно-болотных угодий, их фауны и флоры;

е) обращаться с просьбой к соответствующим международным органам относительно подготовки отчетов и статистических данных, носящих, в основном, международный характер и касающихся водно-болотных угодий.

3. Договаривающиеся стороны обеспечивают, чтобы все те, кто несет ответственность на всех уровнях за управление водно-болотными угодьями, были информированы и учитывали рекомендации таких Конференций в отношении охраны, управления и рационального использования водно-болотных угодий, их флоры и фауны.

Статья 7

1. Каждой Договаривающейся стороне следует включать в число своих представителей на такие Конференции лиц, которые являются экспертами по водно-болотным угодьям или водоплавающей птице, благодаря своим знаниям и опыту, приобретенным в научной, административной или других соответствующих областях.

2. Каждая из представленных Договаривающихся сторон имеет на Конференции один голос, причем рекомендации принимаются простым большинством поданных голосов при условии, что не менее половины Договаривающихся сторон принимают участие в голосовании.

Статья 8

1. Международный союз по охране природы и природных ресурсов выполняет обязанности постоянно действующего бюро, налагаемые настоящей Конвенцией, пока Договаривающиеся стороны голосованием большинством в две трети не назначат другую организацию или правительство.

2. Обязанности постоянно действующего бюро состоят в следующем:

а) содействовать созыву и организации конференций, упомянутых в Статье 6;

б) хранить Список водно-болотных угодий международного значения и получать информацию от Договаривающихся сторон о любых дополнениях, расширениях, исключениях или ограничениях относительно водно-болотных угодий, включенных в Список, как это указано в параграфе 5 Статьи 2;

с) получать информацию от Договаривающихся сторон о любых изменениях в экологическом характере водно-болотных угодий, включенных в Список, как это указано в параграфе 2 Статьи 3;

д) посылать всем Договаривающимся сторонам извещения о любых изменениях в Списке или изменениях в характере водно-болотных угодий, включенных в него, и обеспечивать обсуждение этих вопросов на следующей конференции;

е) доводить до сведения соответствующих Договаривающихся сторон рекомендации конференций в отношении таких изменений в Списке или изменений в характере водно-болотных угодий, находящихся в Списке.

Статья 9

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания без ограничения во времени.

2. Любой член Организации Объединенных Наций или одного из ее специализированных учреждений или страна — участница Международного агентства по атомной энергии или статута Международного Суда может стать участником настоящей Конвенции посредством:

а) подписания без оговорок в отношении ратификации;

б) подписания, подлежащего ратификации, за которым следует ратификация;

с) присоединения.

3. Ратификация или присоединение достигаются посредством сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении Генеральному директору ЮНЕСКО (в дальнейшем именуемой «Депозитарий»).

Статья 10

1. Настоящая Конвенция вступает в силу по истечении четырех месяцев после того, как, по крайней мере, семь государств станут участниками настоящей Конвенции в соответствии с параграфом 2 Статьи 9.

2. Настоящая Конвенция вступает в силу для каждой Договаривающейся стороны по истечении четырех месяцев со дня ее подписания без оговорок в отношении ратификации или сдачи на хранение документа о ратификации или присоединении.

Статья 11

1. Настоящая Конвенция заключается на неограниченный срок.

2. Любая Договаривающаяся сторона может посредством письменного уведомления «Депозитария» денонсировать настоящую Конвенцию после истечения пяти лет со дня, когда Конвенция вступила в силу в отношении данной Договаривающейся стороны. Денонсация вступает в силу по истечении четырех месяцев со дня получения уведомления «Депозитарием».

Статья 12

1. «Депозитарий» информирует все государства, которые подписали или присоединились к настоящей Конвенции, по возможности скорее, о:

а) подписаниях настоящей Конвенции;

b) сдаче на хранение документов о ратификации настоящей Конвенции;
с) сдачи на хранение документов о присоединении к настоящей Конвенции

d) дате вступления настоящей Конвенции в силу;
е) уведомлениях о денонсациях настоящей Конвенции.

2. По вступлении настоящей Конвенции в силу «Депозитарий» регистрирует ее в Секретариате ООН в соответствии со Статьей 102 Устава ООН.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Рамсаре 2 февраля 1971 года в одном экземпляре на английском, французском, немецком и русском языках, который сдается на хранение «Депозитарию». «Депозитарий» направляет должным образом заверенные копии последнего всем Договаривающимся сторонам. В случае расхождения предпочтение отдается тексту на английском языке.

Замечания советской стороны по Статье 9 Конвенции оговорены в заключительном документе Рамсарской конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (без приложений)

Принята 3 марта 1973 года

Договаривающиеся Государства,

Признавая, что дикая фауна и флора в их многочисленных, прекрасных и разнообразных формах являются незаменимой частью природных систем Земли, которые должны быть сохранены для настоящего и будущего поколений,

Сознавая все возрастающую ценность дикой фауны и флоры с точки зрения эстетики, науки, культуры, отдыха и экономики,

Признавая, что народы и государства являются и должны быть наилучшими хранителями их собственной дикой фауны и флоры,

Признавая, кроме того, что международное сотрудничество является необходимым для защиты некоторых видов дикой фауны и флоры от чрезмерной эксплуатации их в международной торговле,

Будучи убежденными в настоятельной необходимости принятия надлежащих мер в этих целях,

Согласились о нижеследующем:

Статья I. Определения

Для целей настоящей Конвенции, если другого значения не требуется по смыслу:

а) «Вид» означает любой вид, подвид или его географически обособленную популяцию;

б) «Образец» означает:

i) любое животное или растение, живое или мертвое;

ii) в отношении животного: для видов, включенных в Приложения I и II, любую легко опознаваемую часть или дериват его; а для видов, включенных в Приложение III, любую опознаваемую часть или дериват его, указанные в Приложении III в связи с этими видами; и

(iii) в отношении растения: для видов, включенных в Приложение I, любую опознаваемую часть или дериват его; а для видов, включенных в Приложения II и III, любую легко опознаваемую часть или дериват его, указанные в Приложениях II и III в связи с этими видами.

с) «Торговля» означает экспорт, реэкспорт, импорт и интродукцию из моря;

д) «Реэкспорт» — означает экспорт любого образца, который ранее был импортирован;

е) «Интродукция из моря» означает ввоз в государство образцов любого вида, добытых в морской среде, не находящейся под юрисдикцией какого-либо государства;

ф) «Научный орган» означает национальный научный орган, назначенный в соответствии со Статьей IX;

г) «Административный орган» — национальный административный орган, назначенный в соответствии со Статьей IX;

h) «Сторона» означает государство, для которого настоящая Конвенция вступила в силу.

Статья II. Основные принципы

1. Приложение I включает все виды, находящиеся под угрозой исчезновения, торговля которыми означает или может оказать на их существование неблагоприятное влияние. Торговля образцами этих видов должна особенно строго регулироваться с тем, чтобы не ставить далее под угрозу их выживание, и должна быть разрешена только в исключительных обстоятельствах.

2. Приложение II включает:

а) все виды, которые в данное время хотя и не обязательно находятся под угрозой исчезновения, но могут оказаться под такой угрозой, если торговля образцами таких видов не будет строго регулироваться в целях недопущения такого использования, которое несовместимо с их выживанием; и

б) другие виды, которые должны подлежать регулированию для того, чтобы над торговлей образцами некоторых видов, упомянутых в подпункте а настоящего пункта, мог быть установлен эффективный контроль.

3. Приложение III включает все виды, которые по определению любой Стороны подлежат регулированию в пределах ее юрисдикции в целях предотвращения или ограничения эксплуатации и в отношении которых необходимо сотрудничество других стран в контроле за торговлей.

4. Стороны разрешают торговлю образцами видов, включенных в Приложения I, II, III только в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

Статья III. Регулирование торговли образцами видов, включенных в Приложение I

1. Любая торговля образцами видов, включенных в Приложение I, осуществляется в соответствии с положениями настоящей Статьи.

2. Для экспорта любого образца вида, включенного в Приложение I, требуется предварительная выдача и предъявление разрешения на экспорт. Разрешение на экспорт выдается только при выполнении следующих условий:

а) Научный орган экспортирующего государства вынес заключение, что такой экспорт не угрожает выживанию этого вида;

б) Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что данный образец не был приобретен в нарушение законов данного государства, относящихся к защите фауны и флоры;

с) Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что любой живой образец будет подготовлен и отправлен таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения; и

д) Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что было выдано разрешение на импорт этого образца.

3. Для импорта любого образца вида, включенного в Приложение I, требуется предварительная выдача и предъявление разрешения на импорт и либо разрешения на экспорт, либо сертификата на реэкспорт. Разрешение на импорт выдается только при соблюдении следующих условий:

а) Научный орган импортирующего государства вынес заключение, что такой импорт производится в целях, которые не угрожают выживанию данных видов;

б) Научный орган импортирующего государства удостоверился в том, что предполагаемый получатель живого образца имеет надлежащие условия для содержания образца и ухода за ним; и

с) Административный орган импортирующего государства удостоверился в том, что образец не будет использован главным образом в коммерческих целях.

4. Для реэкспорта любого образца вида, включенного в Приложение I требуется предварительная выдача и предъявление сертификата на реэкспорт. Сертификат на реэкспорт выдается только при выполнении следующих условий:

а) Административный орган реэкспортирующего государства удостоверился в том, что данный образец был импортирован в это государство в соответствии с положениями настоящей Конвенции;

б) Административный орган реэкспортирующего государства удостоверился в том, что любой живой образец будет подготовлен и отправлен таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения; и

с) Административный орган реэкспортирующего государства удостоверился в том, что разрешение на импорт любого живого образца было выдано.

5. Для интродукции из моря какого-либо образца вида, включенного в Приложение I, требуется предварительная выдача сертификата Административным органом государства, производящего интродукцию. Сертификат выдается только при выполнении следующих условий:

- а) Научный орган государства, производящего интродукцию, выносит заключение, что такая интродукция не будет угрожать выживанию данного вида;
- б) Административный орган государства, производящего интродукцию, удостоверился в том, что предполагаемый получатель живого образца имеет надлежащие условия для содержания образца и ухода за ним; и
- с) Административный орган государства, производящего интродукцию, удостоверился в том, что образец не будет использован главным образом в коммерческих целях.

Статья IV. Регулирование торговли образцами видов, включенных в Приложение II

1. Любая торговля образцами видов, включенных в Приложение II, осуществляется в соответствии с положениями настоящей Статьи.

2. Для экспорта любого образца вида, включенного в Приложение II, требуется предварительная выдача и предъявление разрешения на экспорт. Разрешение на экспорт выдается только при выполнении следующих условий:

- а) научный орган экспортирующего государства вынес заключение, что такой экспорт не угрожает выживанию этого вида;
- б) административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что данный образец не был приобретен в нарушение законов данного государства, относящихся к охране фауны и флоры; и
- с) административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что любой живой образец будет подготовлен и отправлен таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

3. Научный орган каждой Стороны контролирует как разрешения на экспорт, выдаваемые этим государством на образцы видов, включенных в Приложение II, так и фактический экспорт таких образцов. В случае, если Научный орган определит, что экспорт образцов любого такого вида должен быть ограничен для поддержания данного вида во всем его ареале на уровне, сообразном с ролью вида в экосистеме, в которой встречается, и на более высоком уровне, чем тот, при котором может оказаться необходимым перенесение данного вида в Приложение I, Научный орган рекомендует соответствующему Административному органу надлежащие меры, которые должны быть приняты для ограничения выдачи разрешений на экспорт образцов данного вида.

4. Для импорта любого образца вида, включенного в Приложение II, требуется предварительное предъявление либо разрешения на экспорт, либо сертификата на реэкспорт.

5. Для реэкспорта любого образца вида, включенного в Приложение II, требуется предварительная выдача и предъявление сертификата на реэкспорт.

Сертификат на реэкспорт выдается только при выполнении следующих условий:

а) Административный орган реэкспортирующего государства удостоверился в том, что данный образец был импортирован в это государство в соответствии с положениями настоящей Конвенции; и

б) Административный орган реэкспортирующего государства удостоверился в том, что любой живой образец будет подготовлен и отправлен таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

6. Для интродукции из моря любого образца вида, включенного в Приложение II, требуется предварительная выдача сертификата Административным органом государства, производящего интродукцию. Сертификат выдается при выполнении следующих условий:

а) Научный орган государства, производящего интродукцию, выносит заключение, что такая интродукция не будет угрожать выживанию данного вида; и

б) Административный орган государства, производящего интродукцию, удостоверился в том, что обращение с любым живым образцом будет осуществляться таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

7. Сертификаты, упомянутые в пункте 6 настоящей Статьи, могут выдаваться по рекомендации Научного органа, после консультации с другими национальными научными органами или, когда это уместно, с международными научными органами, на периоды, не превышающие одного года, в отношении общих количеств образцов, подлежащих интродукции в течение таких периодов.

Статья V. Регулирование торговли образцами видов, включенных в Приложение III

1. Любая торговля образцами видов, включенных в Приложение III, осуществляется в соответствии с положениями настоящей Статьи.

2. Для экспорта любого образца вида, включенного в Приложение III, из любого государства, включившего этот вид в Приложение III, требуется предварительная выдача и предъявление разрешения на экспорт. Разрешение на экспорт выдается при выполнении следующих условий:

а) Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что данный образец не был приобретен в нарушение законов данного государства, относящихся к охране фауны и флоры; и

б) Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что любой живой образец будет подготовлен и отправлен таким обра-

зом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

3. Для импорта любого образца вида, включенного в Приложение III, требуется, за исключением обстоятельств, к которым применим пункт 4 настоящей Статьи, предварительное предъявление сертификата о происхождении и, в случае если данный образец импортируется из государства, включившего данный вид в Приложение III, разрешение на экспорт.

4. При реэкспорте сертификат, выданный Административным органом реэкспортирующего государства и удостоверяющий, что данный образец подвергся обработке в этом государстве, или что он реэкспортируется, принимается импортирующим государством как доказательство выполнения положений настоящей Конвенции по отношению к данному образцу.

Статья VI. Разрешения и сертификаты

1. Разрешения и сертификаты, выдаваемые в соответствии с положениями статьи III, IV и V, должны соответствовать положениям настоящей Статьи.

2. Разрешение на экспорт содержит информацию, указанную в бланке-образце, содержащемся в Приложении IV, и может быть использовано для экспорта только в течение шести месяцев с момента его выдачи.

3. Каждое разрешение или сертификат содержит наименование настоящей Конвенции, наименование и соответствующую печать Административного органа, выдающего его, и контрольный номер, присвоенный Административным органом.

4. На всех копиях разрешения или сертификата, выданного Административным органом, должно быть ясно указано, что они являются лишь копиями, и ни одна такая копия не может быть использована вместо подлинника, за исключением случаев, отмеченных в документе.

5. Для каждой партии образцов требуется отдельное разрешение или сертификат.

6. Административный орган государства, импортирующего какой-либо образец, погашает и хранит разрешение на экспорт или сертификат на реэкспорт и любое соответствующее разрешение на импорт этого образца.

7. Когда это уместно и возможно Административный орган может поставить метку на любой образец для облегчения опознания образца. Для этих целей «метка» означает любое несмываемое клеймо, свинцовую пломбу или другое подходящее средство установления подлинности образца, выполненное так, чтобы подделка его посторонними лицами оказалась бы предельно трудной.

Статья VII. Исключения и другие специальные положения, относящиеся к торговле

1. Положения Статей III, IV и V не применяются к транзитной перевозке образцов через территорию или перевалке их на территории Стороны в то время, когда эти образцы находятся под таможенным контролем.

2. В том случае, когда Административный орган экспортирующего или реэкспортирующего государства удостоверился в том, что образец был приобретен до того, когда положения настоящей Конвенции стали применяться к данному образцу, положения Статей III, IV и V не применяются к данному образцу, если Административный орган выдаст сертификат, удостоверяющий это.

3. Положения Статей III, IV и V не применяются к образцам, являющимся личными или предметами домашнего обихода. Это исключение не применяется:

а) в отношении образцов вида, включенного в Приложение I, если они были приобретены владельцем вне государства его обычного местожительства и эти образцы импортируются в это государство; или

б) в отношении образцов видов, включенных в Приложение II, если:

i) они были приобретены владельцем вне государства его обычного местожительства и в государстве, в котором из среды дикой фауны и флоры имели место добыча или сбор образца;

ii) они импортируются в государство обычного местожительства владельца; и

iii) государство, в котором из среды дикой фауны и флоры имели место добыча или сбор образца, требует предварительной выдачи разрешений на экспорт до любого экспорта таких образцов;

за исключением случаев, когда Административный орган удостоверится в том, что образцы были приобретены до применения к ним положений настоящей Конвенции.

4. Включенные в Приложение I образцы видов животных, выведенных в неволе в коммерческих целях, или включенные в Приложение I виды растений, искусственно выращиваемые в коммерческих целях, считаются образцами видов, включенных в Приложение II.

5. В случае, если Административный орган экспортирующего государства удостоверился в том, что какой-либо образец вида животных был выведен в неволе или какой-либо образец вида растений был выращен искусственно или является частью такого животного или растения, или происходит от них, то удостоверение об этом, выданное данным Административным органом, принимается вместо любых разрешений или сертификатов, требуемых в соответствии с положениями Статей III, IV или V.

6. Положения Статей III, IV и V не применяются к переданным на некоммерческой основе во временное пользование, в дар или в порядке обмена между учеными или научными учреждениями, зарегистрированными Административ-

ным органом их государства, образцам гербариев, другим законсервированным, засушенным или заспиртованным музейным образцам и живому растительному материалу, имеющим ярлык, выданный или утвержденный Административным органом.

7. Административный орган любого государства может отказаться от требований Статей III, IV и V и позволить передвижение без разрешений или сертификатов образцов, которые являются частью передвижного зоологического сада, цирка, зверинца, выставки растений или другой передвижной выставки при условии, что:

а) экспортер или импортер регистрирует со всеми подробностями такие образцы в Административном органе;

б) образцы попадают под одну из категорий, указанных в пунктах 2 или 5 настоящей Статьи; и

в) Административный орган удостоверится в том, что перевозка любого животного образца и уход за ним будут совершаться таким образом, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

Статья VIII. Меры, принимаемые Сторонами

1. Стороны принимают соответствующие меры для обеспечения соблюдения положений настоящей Конвенции и запрещения торговли образцами в нарушение положений Конвенции. Эти меры включают:

а) наказание за торговлю или владение такими образцами либо за то и другое; и

б) конфискацию или возвращение таких образцов экспортирующему государству.

2. Кроме мер, принимаемых согласно пункту 1 настоящей Статьи, Страна может, когда она сочтет это необходимым, предусмотреть любой способ материального возмещения расходов, понесенных в результате конфискации образца, ставшего предметом торговли в нарушение мер, принятых в связи с применением положений настоящей Конвенции.

3. По возможности Стороны обеспечивают прохождение образцов через формальности, требуемые для торговли, с минимальными задержками. Для облегчения такого прохождения Страна может определить пункты ввоза и пункты вывоза, в которых образцы должны предъявляться для таможенных формальностей. Стороны обеспечивают кроме того, чтобы в любое время транзита, хранения или перевозки осуществлялся надлежащий уход за всеми живыми образцами с тем, чтобы свести к минимуму риск повреждения, угрозы здоровью или жестокого обращения.

4. Когда живой образец конфискуется вследствие мер, указанных в пункте 1 настоящей Статьи, то:

а) образец передается на попечение Административного органа конфискующего государства;

б) Административный орган после консультации с экспортирующим государством возвращает образец этому государству за его счет или передает спасительному центру или в такое иное место, какое Административный орган считает надлежащим и совместимым с целями настоящей Конвенции; и

с) Административный орган может получить рекомендацию Научного органа или, если сочтет это целесообразным, проконсультироваться с Секретариатом, чтобы облегчить принятие решения согласно подпункту б настоящего пункта, включая выбор спасательного центра или иного места.

5. Спасательный центр, упомянутый в пункте 4 настоящей Статьи, означает учреждение, которому Административный орган поручит уход за живыми образцами, в частности, за теми, которые были конфискованы.

6. Каждая Сторона будет вести журналы торговли образцами видов, включенных в Приложения I, II и III, со следующими данными:

а) наименования и адреса экспортеров и импортеров; и

б) количество и вид выданных разрешений и сертификатов; государства, с которыми осуществлялась такая торговля; число или количество и типы образцов, наименования видов, включенных в Приложения I, II и III, и, где надлежит, размеры и пол соответствующего образца.

7. Каждая Сторона будет составлять периодические отчеты о выполнении настоящей Конвенции и будет направлять Секретариату;

а) ежегодный отчет, содержащий сводку данных, указанных в подпункте б пункта 6 настоящей Статьи; и

б) двухгодичный отчет о законодательных, административных мерах и мерах по регулированию, предпринятых для обеспечения соблюдения настоящей Конвенции.

8. Сведения, указанные в пункте 7 настоящей Статьи, будут открытыми, если это не противоречит законам соответствующей Стороны.

Статья IX. Административные и Научные органы

1. В целях настоящей Конвенции каждая Сторона назначит:

а) один или несколько Административных органов, имеющих право выдавать разрешения или сертификаты от имени этой Стороны; и

б) один или несколько Научных органов.

2. Каждое государство при сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении сообщит одновременно Правительству-депозитарию наименование и адрес Административного органа, уполномоченного поддерживать связь с другими Сторонами и Секретариатом.

3. О любых изменениях в назначении или полномочиях, предусмотренных положениями настоящей Статьи, соответствующая Сторона уведомляет Секретариат для сообщения всем другим Сторонам.

4. Административный орган, упомянутый в пункте 2 настоящей Статьи, по просьбе Секретариата или Административного органа другой Стороны, направляет оттиски штампов, печатей или других средств, употребляемых для удостоверения подлинности разрешений или сертификатов.

Статья X. Торговля с государствами, не являющимися участниками Конвенции.

В случае экспорта или реэкспорта в государство или импорта из государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, аналогичная документация, выданная компетентными властями такого государства и в основном соответствующая требованиям настоящей Конвенции, касающимся разрешений и сертификатов, может приниматься вместо таких разрешений и сертификатов любой Стороной.

Статья XI. Конвенция Сторон

1. Секретариат созывает сессию Конференции Сторон не позднее чем через два года после вступления в силу настоящей Конвенции.

2. Впоследствии Секретариат будет созывать очередные сессии по крайней мере один раз в два года, если Конференция не примет иного решения, и чрезвычайные сессии в любое время по получении письменной просьбы об этом не менее, чем от одной трети Сторон.

3. На сессиях, как очередных, так и чрезвычайных, Стороны рассматривают ход выполнения настоящей Конвенции и могут:

а) принимать такие меры, какие могут оказаться необходимыми для обеспечения Секретариату возможности выполнять его обязанности;

б) рассматривать и принимать поправки к Приложениям I и II в соответствии со Статьей XV;

в) обсуждать результаты деятельности по восстановлению и охране видов, включенных в Приложения I, II и III;

г) получать и рассматривать любые доклады, представленные Секретариатом или любой Стороной;

е) когда это уместно, предлагать рекомендации для повышения эффективности настоящей Конвенции.

4. На каждой очередной сессии Стороны могут определять время и место следующей очередной сессии, которая будет проводиться в соответствии с положениями пункта 2 настоящей Статьи.

5. На любой сессии Стороны могут определять и принимать правила процедуры сессии.

6. Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, Международное агентство по атомной энергии и любое государство, не являющееся участником Конвенции, могут быть представлены на сессиях Конференции наблюдателями, которые будут иметь право участия в обсуждениях, без права голоса.

7. Относящиеся к нижеследующим категориям органы или учреждения, технически компетентные в области защиты, охраны или рационального управления дикой фауной и флорой, будут, по уведомлении Секретариата о своем желании быть представленными на сессиях Конференции наблюдателями, допущены на сессии, если не последует возражений со стороны, по крайней мере, одной трети присутствующих Сторон:

а) международные учреждения или органы, правительственные или неправительственные, и национальные правительственные учреждения или органы; и

б) национальные неправительственные учреждения или органы, утвержденные с этой целью государством, в котором они находятся. Будучи допущенными на сессии, эти наблюдатели будут иметь право участия в обсуждениях без права голоса.

Статья XII. Секретариат

1. По вступлении в силу Конвенции, Исполнительный Директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде обеспечивает организацию Секретариата. В той мере и таким образом, как он сочтет это уместным, ему в этом могут помогать соответствующие межправительственные или неправительственные, международные или национальные органы и учреждения, технически компетентные в области защиты, охраны и рационального управления дикой флорой и фауной.

2. Функции Секретариата включают:

а) организацию и обслуживание сессий Конференции Сторон;

б) выполнение функций, возложенных на него в соответствии с положениями Статей XV и XVI настоящей Конвенции;

в) проведение научных и технических исследований в соответствии с программами, утвержденными Конференцией Сторон, которые будут способствовать выполнению настоящей Конвенции, включая исследования по стандартам для надлежащей подготовки и перевозки живых образцов и способам установления подлинности образцов;

г) рассмотрение докладов Сторон и направление запросов Сторонам относительно такой дополнительной информации по докладам, которую Секретариат будет считать необходимой для обеспечения выполнения настоящей Конвенции;

е) привлечение внимания Сторон к любому вопросу, имеющему отношение к целям настоящей Конвенции;

ф) периодическую публикацию и рассылку Сторонам текущих изданий Приложений I, II и III вместе с любыми другими сведениями, облегчающими установление подлинности образцов видов, включенных в эти Приложения;

г) подготовку ежегодных отчетов Сторонам о своей работе и о проведении в жизнь настоящей Конвенции, а также других докладов, которые могут быть запрошены сессиями Конференции Сторон;

h) вынесение рекомендаций для осуществления целей и положений настоящей Конвенции, включая обмен информацией научного или технического характера;

и) осуществление любых других функций, которые могут быть поручены ему Сторонами.

Статья XIII. Меры международного характера

1. Когда Секретариат в свете полученной информации считает, что на какой-либо вид, включенный в Приложения I или II, отрицательно влияет торговля образцами такого вида, или что положения настоящей Конвенции проводятся в жизнь неэффективно, он направляет эту информацию уполномоченному Административному органу заинтересованной Стороны или Сторон.

2. Когда какая-либо Страна получает информацию, упомянутую в пункте 1 настоящей Статьи, она в возможно короткий срок извещает Секретариат о любых фактах, относящихся к этому вопросу, в той мере, в какой это разрешается ее законами и, в надлежащих случаях предлагает меры для исправления положения. Когда Страна считает желательным провести расследование, такое расследование может быть проведено лицом или несколькими лицами, специально уполномоченными на это данной Страной.

3. Информация, предоставленная Страной, или являющаяся результатом расследования, упомянутого в пункте 2 настоящей Статьи, рассматривается на следующей Конференции Сторон, которая может вынести любые рекомендации, которые она сочтет надлежащими.

Статья XIV. Влияние на внутреннее законодательство и международные конвенции

1. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают права Сторон принимать:

а) более строгие внутренние меры относительно условий торговли, добычи, владения или перевозки образцов видов, включенных в Приложение I, II и III, или меры полного запрета на это, или

б) внутренние меры, ограничивающие или запрещающие торговлю, добычу, владение или перевозку видов, не включенных в Приложения I, II и III.

2. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают положений любых внутренних мер или обязательств Сторон по любому договору, конвенции или международному соглашению, касающихся других аспектов торговли, добычи, владения или перевозки образцов, которые действуют или впоследствии могут вступить в силу для любой Стороны, в т.ч. любые меры в области таможенного законодательства, здравоохранения и карантина животных и растений.

3. Положения настоящей Конвенции никоим образом не затрагивают положений или обязательств, вытекающих из любого договора, конвенции или международного соглашения, которые заключены или могут быть заключены между государствами, учреждающими союз или региональное торговое соглашение, которыми устанавливается или сохраняется общий внешний таможенный контроль и отменяется таможенный контроль между участниками такого соглашения, в той степени, в какой это касается торговли между государствами — участниками такого союза или соглашения.

4. Государство — участник настоящей Конвенции, являющееся в то же время участником какого-либо другого договора, конвенции или международного соглашения, которые действуют в момент вступления в силу настоящей Конвенции, и положения которых предусматривают охрану морских видов, включенных в Приложение II, освобождается от обязательств по настоящей Конвенции, относящихся к торговле образцами видов, включенных в Приложение II, которые добываются судами, зарегистрированными в этом государстве, в соответствии с положениями такого другого договора, конвенции или международного соглашения.

5. Независимо от положений статей III, IV и V, для экспорта образца, добытого в соответствии с пунктом 4 настоящей статьи, требуется только сертификат от Административного органа государства, производящего интродукцию, свидетельствующий о том, что данный образец был добыт в соответствии с положениями такого другого договора, конвенции или международного соглашения.

6. Ничто в настоящей Конвенции не наносит ущерба кодификации и развитию морского права Конференцией Организации Объединенных Наций по морскому праву, созываемой в соответствии с резолюцией 2750 С (XXV) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, а также нынешним или будущим притязаниями и правовым позициям любого государства, по вопросам морского права, и в отношении характера и пределов юрисдикции прибрежного государства и государственного флага.

Статья XV. Поправки к Приложениям I и II

1. Следующие положения применяются в отношении поправок к Приложениям I и II на сессиях Конференции Сторон:

а) любая Сторона может предложить поправку к Приложениям I или II для рассмотрения на следующей сессии. Текст предложенной поправки препровождается Секретариату по крайней мере за 150 дней до сессии. Секретариат консультируется с остальными Сторонами и заинтересованными органами относительно поправки, в соответствии с положениями подпунктов b и c пункта 2 настоящей Статьи, и направляет ответы всем Сторонам не позднее, чем за 30 дней до сессии;

b) поправки принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Для этих целей «присутствующие и участвующие в голосовании Стороны» означает «за» или «против». Воздержавшиеся Стороны не включаются в две трети, необходимые для принятия поправки;

с) поправки, принятые на сессии, вступают в силу через 90 дней после такой сессии для всех Сторон, за исключением тех, которые сделают оговорку согласно пункту 3 настоящей статьи.

2. Следующие положения применяются в отношении поправок к Приложениям I, II в период между сессиями Конференции Сторон:

а) любая сторона может предложить поправку к Приложению I или II для рассмотрения в период между сессиями посредством процедуры переписки, установленной в настоящем пункте;

b) в отношении морских видов Секретариат по получении текста предложенной поправки незамедлительно направляет его Сторонам. Он также консультируется с межправительственными органами, наделенными какой-либо функцией, относящейся к этим видам, в частности, с целью получения научных данных, которые эти органы могут представить, и обеспечения координации в отношении любых мер по охране природы этими органами. Секретариат, по возможности скорее, сообщает Сторонам мнение этих органов и данные, полученные от них, а также свои заключения и рекомендации;

с) в отношении неморских видов Секретариат по получении текста предложенной поправки немедленно направляет его Сторонам и после этого, по возможности скорее, представляет свои рекомендации;

d) любая Сторона может в течение 60 дней с момента представления Секретариатом своих рекомендаций Сторонам, как указано в подпунктах b или c настоящего пункта, направить Секретариату любые комментарии по предложенной поправке, включая любые научные данные и информацию относящиеся к данному вопросу;

e) Секретариат направляет Сторонам, по возможности скорее, полученные ответы, а также свои рекомендации;

f) если Секретариат не получит возражений на предложенную поправку в течение 30 дней с момента направления Сторонам ответов и рекомендаций со-

гласно положениям подпункта е настоящего пункта, поправка вступит в силу через 90 дней для всех Сторон, за исключением тех, которые сделают оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи;

г) если Секретариат получит возражение от какой-либо Стороны, предложенная поправка ставится на голосование посредством переписки в соответствии с положениями подпунктов h, i и j настоящего пункта;

h) Секретариат извещает Стороны о получении уведомлений о возражении;

i) если Секретариат не получит голосов «за», «против» или «воздержался», по крайней мере от половины Сторон в течение 60 дней с момента извещения, как указано в подпункте h настоящего пункта, предложенная поправка передается для дальнейшего рассмотрения на следующей сессии Конференции;

j) если получены голоса от половины Сторон, то поправка принимается большинством в две трети Сторон, голосовавших «за» или «против»;

к) Секретариат извещает все Стороны о результатах голосования;

l) если предложенная поправка принимается, она вступает в силу через 90 дней с момента извещения Секретариатом о ее принятии для всех Сторон, за исключением тех, которые сделали оговорку в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи.

3. В течение 90 дней, предусмотренных в подпункте с пункта 1 или подпункта 1 пункта 2 настоящей статьи, любая Страна может путем письменного извещения Правительства-депозитария сделать оговорку в отношении данной поправки. До того, как такая оговорка не будет снята, Страна, сделавшая ее, будет считаться государством, не участвующим в настоящей Конвенции в отношении торговли данным видом.

Статья XVI. Приложение III и поправки к нему

1. Любая Страна может в любое время представить Секретариату перечень видов, которые по ее определению подлежат регулированию в пределах ее юрисдикции в целях, указанных в пункте 3 статьи II. Приложение III включает наименования Сторон, представивших виды для включения в это Приложение, научные названия видов, представленных таким образом, и любых частей или дериватов животных или растений, указанных в связи с этими видами для целей подпункта b статьи I.

2. Каждый перечень, представленный в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, направляется Секретариатом Странах по возможности скорее после его получения. Перечень вступает в силу, как часть Приложения III, через 90 дней с момента такого направления. В любое время после направления такого перечня любая Страна посредством письменного уведомления Правительства-депозитария может сделать оговорку в отношении любого вида или любых частей или дериватов, и пока такая оговорка не снята, это гос-

ударство будет считаться не участвующим в настоящей Конвенции в отношении торговли этим видом или его соответствующей частью или дериватом.

3. Сторона, представившая какой-либо вид для включения в Приложение III, может его снять в любое время путем уведомления Секретариата, который сообщает об этом всем Сторонам. Снятие приобретает силу через 30 дней с момента такого сообщения.

4. Любая сторона, представляющая перечень в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, препровождает Секретариату копии всех внутренних законов и правил, применяемых к охране таких видов, а также любые толкования, которые Сторона может считать необходимыми или которые могут быть запрошены Секретариатом. До тех пор, пока данный вид включен в Приложение III, Сторона представляет любые поправки к таким законам и правилам, а также любые новые толкования по мере их принятия.

Статья XVII. Поправки к тексту Конвенции

1. Чрезвычайная сессия Конференции Сторон созывается Секретариатом по письменной просьбе по крайней мере одной трети Сторон для рассмотрения и принятия поправок к настоящей Конвенции. Такие поправки большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании Сторон. Для этих целей «присутствующие и участвующие в голосовании Стороны» означает Стороны, присутствующие и голосующие «за» или «против». Воздержавшиеся Стороны не включаются в две трети, необходимые для принятия поправки.

2. Текст любой предложенной поправки сообщается Секретариатом всем Сторонам по крайней мере за 90 дней до сессии.

3. Поправка вступает в силу для Сторон, принявших ее, через 60 дней после того, как две трети Сторон сдали на хранение Правительству-депозитарию документ о принятии поправки. Затем поправка вступает в силу для любой другой Стороны через 60 дней после того, как эта Сторона сдаст на хранение свой документ о принятии этой поправки.

Статья XVIII. Разрешение споров

1. Любой спор, возникший между двумя или более Сторонами в отношении толкования или применения положений настоящей Конвенции, подлежит разрешению путем переговоров между Сторонами, участвующими в споре.

2. Если спор не может быть разрешен в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, Стороны могут, по взаимному согласию, передать спор на арбитраж, в частности, в Постоянную Палату Третейского Суда в Гааге. Арбитражное решение является обязательным для Сторон, передавших спор на арбитраж.

Статья XIX. Подписание

Настоящая Конвенция будет открыта для подписания в Вашингтоне до 30 апреля 1973 г. и в дальнейшем в Берне до 31 декабря 1974 года.

Статья XX. Ратификация, принятие и утверждение

Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты, документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Правительству Швейцарской Конфедерации, которое является Правительством-депозитарием.

Статья XXI. Присоединение

Настоящая Конвенция открыта для присоединения в течение неограниченного времени. Документы о присоединении сдаются на хранение Правительству-депозитарию.

Статья XXII. Вступление в силу

1. Конвенция вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение Правительству-депозитарию десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу через 90 дней после сдачи на хранение таким государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Статья XXIII. Оговорки

1. Положения настоящей Конвенции не подлежат общим оговоркам. Конкретные оговорки могут быть сделаны в соответствии с положениями настоящей Статьи и Статей XV и XVI.

2. Любое государство при сдаче на хранение своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, может сделать конкретную оговорку в отношении:

- а) любого вида, включенного в Приложение I, II или III; или
- б) любых частей или дериватов, указанных в связи с видом, включенным в Приложение III.

3. Пока Сторона не снимет оговорку, сделанную в соответствии с положениями настоящей Статьи, она будет считаться государством, не участвующим в Конвенции в отношении торговли теми видами или дериватами, которые указаны в этой оговорке.

Статья XXIV. Денонсация

Любая Сторона может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Правительства-депозитария в любое время. Денонсация вступает в силу через 12 месяцев после получения уведомления Правительством-депозитарием.

Статья XXV. Депозитарий

1. Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на русском, английском, испанском, китайском и французском языках являются равноаутентичными, сдается на хранение Правительству-депозитарию, которое направляет заверенные копии всем Государствам, подписавшим Конвенцию или сдавшим документы о присоединении к ней.

2. Правительство-депозитарий сообщает всем подписавшим и присоединившимся государствам и Секретариату о подписаниях, сдаче ратификационных грамот, документов о принятии, утверждении или присоединении, о вступлении в силу настоящей Конвенции, поправках к ней, внесении и снятии оговорок и об уведомлениях о денонсации.

3. Как только настоящая Конвенция вступит в силу, заверенная копия ее будет направлена Правительством-депозитарием Секретариату Организации Объединенных Наций для регистрации и опубликования в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

СОВЕРШЕНО в Вашингтоне третьего марта тысяча девятьсот семьдесят третьего года.

Конвенция об охране дикой фауны и флоры и природных сред обитания в Европе (без приложений)

Берн, 19 сентября 1979 г.

Конвенция вступила в силу 1 июня 1982 г.

Российская Федерация в настоящей Конвенции не участвует.

Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

Считая, что целью Совета Европы является достижение еще большего единства между его Членами;

Учитывая стремление Совета Европы к сотрудничеству с другими Государствами в области охраны природы;

Признавая, что дикая флора и фауна представляют собой природное наследие непреходящей эстетической, научной, культурной, рекреационной и экономической ценности, которое необходимо сохранить и передать будущим поколениям;

Признавая важную роль, которую играют флора и фауна в сохранении биологического равновесия;

Учитывая, что многочисленные виды флоры и фауны подвергаются серьезному истощению и что некоторым из них угрожает исчезновение;

Сознавая, что сохранение природной среды обитания является важным элементом защиты и охраны дикой флоры и фауны;

Признавая, что проблема сохранения дикой флоры и фауны должна учитываться правительствами в их национальных целях и программах и что необходимо развивать международное сотрудничество для защиты, в частности, мигрирующих видов;

Учитывая многочисленные призывы правительств и международных организаций к совместным действиям, в частности призывы, исходившие от Конференции Организации Объединенных Наций по охране окружающей человека среды 1972 года и Консультативной Ассамблеи Совета Европы;

Стремясь в особенности следовать в области сохранения животного мира рекомендациям Резолюции № 2 Второй Европейской Конференции на уровне Министров по Окружающей Среде,

Согласились о нижеследующем:

Глава I. Общие положения

Статья 1

1. Цели настоящей Конвенции заключаются в сохранении дикой флоры и фауны и их природной среды обитания, особенно тех видов и сред обитания,

сохранение которых требует сотрудничества нескольких Государств, а также содействию такому сотрудничеству.

2. Особое внимание уделяется исчезающим и уязвимым видам, включая исчезающие и уязвимые мигрирующие виды.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны принимают необходимые меры для сохранения популяции дикой флоры и фауны или ее адаптации на уровне, который отвечает, в частности, экологическим, научным и культурным требованиям, учитывая при этом экономические и рекреационные требования, а также потребности подвидов, разновидностей или форм, находящихся под угрозой на местном уровне.

Статья 3

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает меры по содействию выработке национальной политики в целях сохранения дикой флоры, фауны и природных сред обитания, уделяя особое внимание исчезающим и уязвимым видам, прежде всего эндемичным, а также находящимся под угрозой природным средам обитания в соответствии с положениями настоящей Конвенции.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется в своей политике в области планирования и развития, а также при принятии мер по борьбе с загрязнением окружающей среды учитывать интересы сохранения дикой флоры и фауны.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона содействует просвещению и распространению общей информации о необходимости сохранения дикой флоры и фауны и их природной среды обитания.

Глава II. Охрана сред обитания

Статья 4

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает соответствующие и необходимые законодательные и административные меры по обеспечению сохранения природных сред обитания видов дикой флоры и фауны, особенно тех, которые указаны в Приложениях I и II, а также сохранения находящихся под угрозой природных районов обитания.

2. Договаривающиеся Стороны в своей политике в области планирования и развития учитывают потребности сохранения районов, находящихся под защитой в соответствии с положениями предшествующего пункта, с тем чтобы избежать любой деградации таких районов или, насколько это возможно, свести ее к минимуму.

3. Договаривающиеся Стороны обязуются уделять особое внимание охране районов, которые имеют значение для мигрирующих видов, указанных в Приложениях II и III, и которые соответственно прилегают к миграционным

путям в качестве районов зимовки, скопления, кормления, выведения потомства или линьки.

4. Договаривающиеся Стороны обязуются координировать по мере необходимости свои усилия в целях охраны природных сред обитания, упомянутых в настоящей Статье, когда таковые расположены в приграничных областях.

Глава III. Охрана видов

Статья 5

Каждая Договаривающаяся Сторона принимает соответствующие и необходимые законодательные и административные меры по обеспечению специальной охраны видов дикой флоры, указанных в Приложении I. Запрещается преднамеренно срывать, собирать, срезать или вырывать из земли такие растения. Каждая Договаривающаяся Сторона по мере необходимости запрещает владение такими видами или их продажу.

Статья 6

Каждая Договаривающаяся Сторона принимает соответствующие и необходимые законодательные и административные меры по обеспечению специальной охраны видов дикой фауны, указанных в Приложении II. В отношении этих видов, в частности, запрещаются:

а) все формы преднамеренного отлова и содержания и преднамеренного убийства;

б) преднамеренный ущерб местам выведения потомства или отдыха или их уничтожение;

с) преднамеренное нарушение покоя дикой фауны, особенно в периоды выведения и выращивания потомства и зимней спячки, в той степени, в какой это нарушение имеет существенное значение в отношении целей настоящей Конвенции;

д) преднамеренное уничтожение или сбор яиц в местах обитания диких животных или хранение этих яиц, даже если они пустые;

е) владение этими животными или торговля ими, будь они живые или мертвые, включая чучела животных и любую легко опознаваемую часть или их производное, в тех случаях, когда это содействует эффективности выполнения положений настоящей статьи.

Статья 7

1. Каждая Договаривающаяся Сторона принимает соответствующие и необходимые законодательные и административные меры по обеспечению охраны видов дикой фауны, указанных в Приложении III.

2. Любая эксплуатация видов дикой фауны, указанных в Приложении III, регулируется в целях обеспечения безопасности популяций с учетом требований Статьи 2.

3. В число предусматриваемых мер входят:

а) периоды запрета на охоту и(или) другие процедуры, регулирующие эксплуатацию;

б) временное или местное запрещение эксплуатации по мере необходимости для восстановления надлежащих уровней популяции;

с) регулирование по мере необходимости продажи, хранения в целях продажи, транспортировки в целях продажи или предложения о продаже живых или мертвых диких животных.

Статья 8

В отношении отлова или убийства видов дикой фауны, указанных в Приложении III, и в случаях, когда в соответствии со Статьей 9 к видам, указанным в Приложении II, применяются исключения, Договаривающиеся Стороны запрещают использование всех не селективных средств отлова или убийства и использование любых средств, способных привести к исчезновению на местном уровне или причинению серьезного беспокойства популяциям определенных видов, и в частности средств, указанных в Приложении IV.

Статья 9

1. Каждая Договаривающаяся Сторона может установить исключения из положений Статей 4, 5, 6, 7 и из запрета на использование средств, упомянутых в Статье 8, в отсутствие какого-либо другого удовлетворительного решения и при условии, что такое исключение не будет причинять ущерб выживанию соответствующей популяции:

- для охраны флоры и фауны;
- для предотвращения нанесения серьезного ущерба посевам, скоту, лесам, рыбным местам, водным ресурсам и другим объектам имущественных прав;
- в интересах общественного здравоохранения и гигиены, сохранения качества воздуха и в других важных общественных интересах;
- в целях научных исследований и образования, возобновления популяции, восстановления видов и необходимого выращивания;
- с тем, чтобы разрешить в условиях строгого контроля, на выборочной основе и в ограниченной степени отлов, содержание и другие разумные виды эксплуатации некоторых видов диких животных и растений в небольших количествах.

2. Договаривающиеся Стороны сообщают каждые два года Постоянному комитету об исключениях, устанавливаемых в соответствии с предшествующим пунктом. В этих сообщениях необходимо указывать:

- популяции, на которые распространяются исключения, и, когда это практически возможно, число соответствующих видов;
- разрешенные средства убийства или отлова;

- условия риска и обстоятельства времени и места, при которых предоставляются такие исключения;

- органы, уполномоченные объявлять о выполнении этих условий и принимать решения в отношении средств, разрешенных к использованию, включая имеющиеся ограничения, а также информацию о лицах, которым поручено их исполнение;

- соответствующие меры контроля.

Глава IV. Специальные положения для мигрирующих видов

Статья 10

1. В дополнение к мерам, указанным в Статьях 4, 6, 7 и 8, Договаривающиеся Стороны обязуются координировать свои усилия по охране мигрирующих видов, которые указаны в Приложениях II и III и ареал которых распространяется на их территории.

2. Договаривающиеся Стороны принимают меры в целях обеспечения того, чтобы периоды запрета на охоту и (или) другие процедуры, регулирующие эксплуатацию и установленные в пункте 3(а) Статьи 7, соответствовали и должным образом удовлетворяли потребностям мигрирующих видов, указанных в Приложении III.

Глава V. Дополнительные положения

Статья 11

1. При осуществлении положений настоящей Конвенции Договаривающиеся Стороны обязуются:

а) сотрудничать, когда это целесообразно и, в частности, когда это будет способствовать повышению эффективности мер, принимаемых в соответствии с другими статьями настоящей Конвенции;

б) поощрять и координировать исследования, имеющие отношения к целям настоящей Конвенции.

2. Каждая Договаривающаяся Сторона обязуется:

а) поощрять восстановление природных видов дикой флоры и фауны, когда это содействует сохранению исчезающих видов, при условии предварительного проведения исследований с учетом опыта других Договаривающихся Сторон для определения эффективности и приемлемости такого восстановления;

б) строго контролировать введение неместных видов.

3. Каждая Договаривающаяся Сторона информирует Постоянный Комитет о видах, пользующихся полной охраной на ее территории и не включенных в Приложения I и II.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны могут принимать более строгие меры по сохранению дикой флоры и фауны и их природных районов обитания, чем те, которые предусмотрены в соответствии с настоящей Конвенцией.

Глава VI. Постоянный Комитет

Статья 13

1. Для целей настоящей Конвенции создается Постоянный Комитет.

2. Любая Договаривающаяся Сторона может быть представлена в Постоянном Комитете одним или несколькими делегатами. Каждая делегация имеет один голос. В рамках своей компетенции Европейское Экономическое Сообщество осуществляет свое право голоса при наличии количества голосов, равного количеству его государств-членов, которые являются Договаривающимися Сторонами настоящей Конвенции; Европейское Экономическое Сообщество не осуществляет свое право голоса, когда соответствующие государства-члены осуществляют свои права, и наоборот.

3. Любое Государство - член Совета Европы, которое не является Договаривающейся Стороной Конвенции, может быть представлено в Комитете в качестве наблюдателя.

Постоянный Комитет может на основе единогласно принятого решения пригласить любое Государство, не являющееся членом Совета Европы и Договаривающейся Стороной Конвенции, быть представленным в качестве наблюдателя на одном из своих заседаний.

Любой орган или учреждение, обладающие техническими возможностями в области охраны, сохранения или рационального использования дикой фауны и флоры и их среды обитания и принадлежащие к одной из следующих категорий:

а) международные учреждения или органы, как правительственные, так и неправительственные, и национальные правительственные учреждения или органы;

б) национальные неправительственные учреждения или органы, которые были утверждены для этой цели Государством, в котором они расположены, могут информировать Генерального Секретаря Совета Европы по меньшей мере за три месяца до заседания Комитета о своем желании быть представленными на этом заседании наблюдателями. Они принимают участие в заседании, если по меньшей мере за один месяц до заседания одна треть Договаривающихся Сторон не информирует Генерального Секретаря о своих возражениях.

4. Постоянный Комитет созывается Генеральным Секретарем Совета Европы. Его первое заседание проводится в течение одного года со времени вступления Конвенции в силу. Затем он собирается по меньшей мере раз в два года, а также в случаях, когда соответствующая просьба будет заявлена большинством Договаривающихся Сторон.

5. Большинство Договаривающихся Сторон составляет кворум для проведения заседания Постоянного Комитета.

6. В соответствии с положениями настоящей Конвенции Постоянный Комитет устанавливает свои правила процедуры.

Статья 14

1. Постоянный Комитет обязан следить за осуществлением настоящей Конвенции. Он, в частности, может:

- осуществлять обзор положений настоящей Конвенции, включая приложения к ней, и изучать любые необходимые изменения;

- выносить рекомендации Договаривающимся Сторонам в отношении мер, которые могут быть приняты для целей настоящей Конвенции;

- рекомендовать соответствующие меры в целях информирования общественности относительно деятельности, осуществляемой в рамках настоящей Конвенции;

- выносить рекомендации Комитету Министров относительно Государств, которые не являются членами Совета Европы и которых могут пригласить присоединиться к настоящей Конвенции;

- вносить любые предложения о повышении эффективности настоящей Конвенции, включая предложения о заключении с государствами, которые не являются Договаривающимися Сторонами Конвенции, соглашений, которые способствовали бы более эффективному сохранению видов или групп видов.

2. В целях осуществления своих функций Постоянный Комитет по своей инициативе может организовывать заседания групп экспертов.

Статья 15

После каждого заседания Постоянный Комитет направляет Комитету Министров Совета Европы доклад о своей работе и о действии Конвенции.

Глава VII. Поправки

Статья 16

1. Любые поправки к статьям настоящей Конвенции, предложенные Договаривающейся Стороной или Комитетом Министров, направляются Генеральному Секретарю Совета Европы и препровождаются им по меньшей мере за два месяца до заседания Постоянного Комитета государствам - членам Совета Европы, любому подписавшему Конвенцию государству, любой Договаривающейся Стороне, любому государству, приглашенному подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями Статьи 19, и любому государству, приглашенному присоединиться к ней в соответствии с положениями Статьи 20.

2. Любая поправка, предложенная в соответствии с положениями предшествующего пункта, изучается Постоянным Комитетом, который:

а) в отношении поправок к Статьям 1 - 12 передает Договаривающимся Сторонам текст для принятия, одобренный большинством в три четверти голосов;

б) в отношении поправок к Статьям 13 - 24 передает Комитету Министров текст для утверждения, одобренный большинством в три четверти голосов. После утверждения этого текста он препровождается Договаривающимся Сторонам для принятия ими.

3. Любая поправка вступает в силу на тридцатый день после того, как все Договаривающиеся Стороны информировали Генерального Секретаря о том, что они приняли ее.

4. Положения пунктов 1, 2(а) и 3 настоящей Статьи применяются при принятии новых приложений к настоящей Конвенции.

Статья 17

1. Любая поправка к приложениям настоящей Конвенции, предложенная одной из Договаривающихся Сторон или Комитетом Министров, направляется Генеральному Секретарю Совета Европы и препровождается им по меньшей мере за два месяца до заседания Постоянного Комитета Государствам - членам Совета Европы, любому подписавшему Конвенцию Государству, любой Договаривающейся Стороне, любому Государству, приглашенному подписать настоящую Конвенцию в соответствии с положениями Статьи 19, и любому Государству, приглашенному присоединиться к ней в соответствии с положениями Статьи 20.

2. Любая поправка, предложенная в соответствии с положениями предшествующего пункта, рассматривается Постоянным Комитетом, который может принять ее большинством в две трети голосов Договаривающихся Сторон. Принятый текст препровождается Договаривающимся Сторонам.

3. Через три месяца после ее принятия Постоянным Комитетом и при условии, что одна треть Договаривающихся Сторон не уведомит о возражениях, любая поправка вступает в силу для тех Договаривающихся Сторон, которые не уведомили о возражениях.

Глава VIII. Урегулирование споров

Статья 18

1. Постоянный Комитет всеми возможными средствами способствует дружескому урегулированию любых разногласий, которые могут возникнуть в связи с осуществлением настоящей Конвенции.

2. Любой спор между Договаривающимися Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, который не был урегулирован на основе положения предшествующего пункта или путем переговоров между соответствующими сторонами, передается по просьбе одной из Сторон на арбитражное разбирательство, если указанные Стороны не согласятся об ином.

Каждая Сторона назначает арбитра, а два арбитра назначают третьего арбитра. В соответствии с положениями пункта 3 настоящей Статьи, если одна из Сторон не назначила своего арбитра в течение трех месяцев после поступления просьбы об арбитражном разбирательстве, он назначается по просьбе другой Стороны Председателем Европейского суда по правам человека в течение последующих трех месяцев. Аналогичная процедура соблюдается в том случае, если арбитры не могут принять решение по вопросу о выборе третьего арбитра в течение трех месяцев после назначения первых двух арбитров.

3. В случае спора между двумя Договаривающимися Сторонами, одна из которых является государством - членом Европейского Экономического Сообщества, которое само является Договаривающейся Стороной, другая Договаривающаяся Сторона обращается с просьбой об арбитражном разбирательстве как к Государству-члену, так и к Сообществу, которые совместно в течение двух месяцев после получения просьбы уведомляют ее о том, являются ли Государство-член или Сообщество или совместно Государство-член и Сообщество стороной в споре. В отсутствие такого уведомления в течение указанного периода Государство-член и Сообщество рассматриваются как одна и та же сторона в споре для целей применения положений, определяющих состав и процедуру арбитража. То же самое применяется в том случае, когда Государство-член и Сообщество совместно выступают в качестве стороны в споре.

4. Арбитраж устанавливает свои правила процедуры. Его постановления принимаются большинством голосов. Вынесенное им решение является окончательным и имеет обязательную силу.

5. Каждая сторона в споре покрывает расходы арбитра, назначенного ею, и стороны поровну делят расходы третьего арбитра, а также другие расходы, связанные с арбитражным разбирательством.

Глава IX. Заключительные положения

Статья 19

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания Государствами - членами Совета Европы и Государствами, которые не являются его членами, которые участвовали в ее разработке, а также Европейским Экономическим Сообществом.

До даты вступления в силу Конвенции она также открыта для подписания любым другим Государством, приглашенным для этого Комитетом Министров.

Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Документы о ратификации, о принятии или об утверждении сдаются на хранение Генеральному Секретарю Совета Европы.

2. Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня, когда пять государств, включая по меньшей мере четыре государства - члена Совета Европы, выразили свое согла-

сие на обязательную силу Конвенции в соответствии с положениями предшествующего пункта.

3. В отношении любого подписавшего Конвенцию Государства или Европейского Экономического Сообщества, которые впоследствии выразят свое согласие на ее обязательную силу. Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным периодом, истекшим со дня сдачи на хранение документа о ратификации, о принятии или об утверждении.

Статья 20

1. После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы после консультаций с Договаривающимися Сторонами может пригласить присоединиться к Конвенции любое Государство, которое не является членом Совета и которое, будучи приглашено подписать ее в соответствии с положениями Статьи 19, еще не сделало этого, а также любое другое государство, не являющееся членом Совета.

2. В отношении любого присоединяющегося Государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за трехмесячным сроком, истекшим со дня сдачи на хранение документа о присоединении Генеральному Секретарю Совета Европы.

Статья 21

1. Любое Государство в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении может уточнить территорию или территории, к которым применяется настоящая Конвенция.

2. Любая Договаривающаяся Сторона при сдаче на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении или позднее может посредством заявления на имя Генерального Секретаря Совета Европы распространить сферу применения настоящей Конвенции на любую другую территорию, которая определена в заявлении и за международные отношения которой она несет ответственность или от имени которой она уполномочена действовать.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с предшествующим пунктом в отношении любой территории, упомянутой в таком заявлении, может быть отозвано путем направления уведомления Генеральному Секретарю. Такой отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесячным периодом, истекшим со дня получения уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 22

1. Любое Государство в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении может сделать одну или несколько оговорок в отношении некоторых видов,

указанных в Приложениях I - III, и(или) некоторых видов, упомянутых в оговорке или оговорках, касающихся определенных средств или методов убийства, отлова и других способов эксплуатации, перечисленных в Приложении IV. Никакие оговорки общего характера не допускаются.

2. Любая Договаривающаяся Сторона, которая распространяет сферу применения настоящей Конвенции на территорию, упомянутую в заявлении, предусмотренном в пункте 2 Статьи 21, может сделать одну или несколько оговорок в отношении этой территории в соответствии с положениями предшествующего пункта.

3. Никакие другие оговорки не допускаются.

4. Любая Договаривающаяся Сторона, которая сделала оговорку в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей Статьи, может целиком или частично снять ее посредством уведомления, направляемого Генеральному Секретарю Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу с момента получения уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 23

1. Любая Договаривающаяся Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию посредством уведомления, направляемого Генеральному Секретарю Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за шестимесечным периодом, истекшим со дня получения уведомления Генеральным Секретарем.

Статья 24

Генеральный Секретарь Совета Европы уведомляет Государства - члены Совета Европы, любое подписавшее Конвенцию Государство, Европейское Экономическое Сообщество, если оно подписало настоящую Конвенцию, и любую Договаривающуюся Сторону:

а) о любом подписании;

б) о сдаче на хранение любого документа о ратификации, о принятии, об утверждении или о присоединении;

в) о любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со Статьями 19 и 20;

г) о любой информации, препровождаемой в соответствии с положениями пункта 3 Статьи 13;

д) о любом сообщении, подготовленном во исполнение положений Статьи 15;

е) о любой поправке или любом новом Приложении, принятом в соответствии со Статьями 16 и 17, и о дате вступления в силу данной поправки или нового Приложения;

g) о любом заявлении, сделанном в соответствии с положениями пунктов 2 и 3 Статьи 21;

h) о любой оговорке, сделанной в соответствии с положениями пунктов 1 и 2 Статьи 22;

i) о снятии любой оговорки, осуществляемом в соответствии с положениями пункта 4 Статьи 22;

j) о любом уведомлении, сделанном в соответствии с положениями Статьи 23, и о дате вступления в силу денонсации.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Берне 19 сентября 1979 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в единственном экземпляре, который будет находиться на хранении в архивах Совета Европы. Генеральный Секретарь Совета Европы препровождает заверенные копии каждому государству - члену Совета Европы, каждому подписавшему Конвенцию государству, Европейскому Экономическому Сообществу, если оно подписало Конвенцию, и любому Государству, приглашенному подписать настоящую Конвенцию или присоединиться к ней.

Локальный электронный методический материал

Надежда Александровна Цупикова

МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО
В ОБЛАСТИ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Редактор И. Голубева

Локальное электронное издание
Уч.-изд. л. 6,2. Печ. л. 5,0.

Федеральное государственное
бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Калининградский государственный технический университет»,
236022, Калининград, Советский проспект, 1